



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 309

Tuesday, September 17, 2019

Le mardi 17 septembre 2019

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la
Chambre des communes**

Nil

Aucun

Bills – Third Reading**Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

Bills – Reports of Committees**Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

Bills – Second Reading**Projets de loi – Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

June 20, 2019—Second reading of Bill C-98, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and the Canada Border Services Agency Act and to make consequential amendments to other Acts.

Le 20 juin 2019—Deuxième lecture du projet de loi C-98, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Reports of Committees – Other**Rapports de comités – Autres****No. 22.****N° 22.**

November 27, 2018—Consideration of the twenty-eighth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on November 27, 2018.

Le 27 novembre 2018—Étude du vingt-huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 27 novembre 2018.

No. 23.

November 27, 2018—Consideration of the twentieth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on November 27, 2018.

No. 24.

November 29, 2018—Consideration of the thirtieth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on November 29, 2018.

No. 25.

February 20, 2019—Resuming debate on the consideration of the eighteenth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on November 29, 2018.

No. 26.

December 3, 2018—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on December 3, 2018.

No. 27.

December 4, 2018—Consideration of the twenty-sixth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on December 4, 2018.

No. 28.

December 4, 2018—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on December 4, 2018.

N° 23.

Le 27 novembre 2018—Étude du vingtième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 27 novembre 2018.

N° 24.

Le 29 novembre 2018—Étude du trentième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 29 novembre 2018.

N° 25.

Le 20 février 2019—Reprise du débat sur l'étude du dix-huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 29 novembre 2018.

N° 26.

Le 3 décembre 2018—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 3 décembre 2018.

N° 27.

Le 4 décembre 2018—Étude du vingt-sixième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 4 décembre 2018.

N° 28.

Le 4 décembre 2018—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 4 décembre 2018.

No. 33.

May 30, 2019—Resuming debate on the consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Subject matter of Bill C-91, An Act respecting Indigenous languages*), tabled in the Senate on April 30, 2019.

No. 34.

May 30, 2019—Resuming debate on the consideration of the seventeenth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Subject matter of Bill C-92, An Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families*), tabled in the Senate on May 13, 2019.

No. 36.

June 4, 2019—Consideration of the twentieth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Subject matter of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures*), tabled in the Senate on June 4, 2019.

No. 37.

June 4, 2019—Consideration of the thirty-first report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Subject matter of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures*), tabled in the Senate on June 4, 2019.

No. 38.

June 6, 2019—Consideration of the thirty-first report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*Subject matter of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures*), tabled in the Senate on June 6, 2019.

No. 39.

June 6, 2019—Consideration of the nineteenth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Subject matter of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures*), tabled in the Senate on June 6, 2019.

N° 33.

Le 30 mai 2019—Reprise du débat sur l'étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*Teneur du projet de loi C-91, Loi concernant les langues autochtones*), déposé au Sénat le 30 avril 2019.

N° 34.

Le 30 mai 2019—Reprise du débat sur l'étude du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*Teneur du projet de loi C-92, Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis*), déposé au Sénat le 13 mai 2019.

N° 36.

Le 4 juin 2019—Étude du vingtième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*Teneur du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 4 juin 2019.

N° 37.

Le 4 juin 2019—Étude du trente et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Teneur du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 4 juin 2019.

N° 38.

Le 6 juin 2019—Étude du trente et unième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*Teneur du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 6 juin 2019.

N° 39.

Le 6 juin 2019—Étude du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*Teneur du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 6 juin 2019.

No. 40.

June 6, 2019—Consideration of the twenty-fifth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Subject matter of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures*), tabled in the Senate on June 6, 2019.

No. 41.

June 6, 2019—Consideration of the eighteenth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*Subject matter of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures*), tabled in the Senate on June 6, 2019.

No. 42.

June 6, 2019—Consideration of the seventeenth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Subject matter of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures*), tabled in the Senate on June 6, 2019.

No. 43.

June 12, 2019—Resuming debate on the consideration of the thirty-sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Subject matter of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures*), tabled in the Senate on June 6, 2019.

No. 45.

June 19, 2019—Consideration of the forty-second report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Subject matter of Bill C-101, An Act to amend the Customs Tariff and the Canadian International Trade Tribunal Act*), tabled in the Senate on June 19, 2019.

N° 40.

Le 6 juin 2019—Étude du vingt-cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Teneur du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 6 juin 2019.

N° 41.

Le 6 juin 2019—Étude du dix-huitième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*Teneur du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 6 juin 2019.

N° 42.

Le 6 juin 2019—Étude du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*Teneur du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 6 juin 2019.

N° 43.

Le 12 juin 2019—Reprise du débat sur l'étude du trente-sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Teneur du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 6 juin 2019.

N° 45.

Le 19 juin 2019—Étude du quarante-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Teneur du projet de loi C-101, Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*), déposé au Sénat le 19 juin 2019.

Motions

No. 1.

December 8, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

No. 246.

By the Honourable Senator Bellemare:

February 20, 2019—That, for the remainder of the current session, without affecting any authority separately granted to a committee to meet while the Senate is sitting, committees scheduled to meet be authorized to do so for the purpose of considering Government Business, even if the Senate is then sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto.

Inquiries

No. 4.

By the Honourable Senator Harder, P.C.:

March 21, 2019—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled *Investing in the Middle Class*, tabled in the House of Commons on March 19, 2019, by the Minister of Finance, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., and in the Senate on March 20, 2019.

Other

Nil

Motions

N° 1.

Le 8 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

N° 246.

Par l'honorable sénatrice Bellemare :

Le 20 février 2019—Que, pour le reste de la présente session, sans que cela ait une incidence sur toute autorité séparément accordée à un comité à se réunir pendant que le Sénat siège, les comités devant siéger soient autorisés à le faire afin d'étudier des affaires du gouvernement, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard.

Interpellations

N° 4.

Par l'honorable sénateur Harder, C.P. :

Le 21 mars 2019—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Investir dans la classe moyenne*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2019 par le ministre des Finances, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2019.

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

No. 1.

October 18, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seidman, seconded by the Honourable Senator Boisvenu:

That the Senate agree to the amendments made by the House of Commons to Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children); and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

And on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Bovey:

That the motion, together with the message from the House of Commons on the same subject dated September 19, 2018, be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for consideration and report.

No. 2. (five)

May 14, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Senate agree to the amendments made by the House of Commons to Bill S-240, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs); and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.—(*Honourable Senator Mégie*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

N° 1.

Le 18 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Seidman, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu,

Que le Sénat agrée aux amendements de la Chambre des communes au projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants);

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Et sur la motion de l'honorable sénatrice Wallin, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey,

Que la motion ainsi que le message de la Chambre des communes en date du 19 septembre 2018 et portant sur le même sujet soient renvoyés au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts à des fins d'examen et de rapport.

N° 2. (cinq)

Le 14 mai 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Plett,

Que le Sénat agrée aux amendements de la Chambre des communes au projet de loi S-240, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains);

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.—(*L'honorable sénatrice Mégie*)

Senate Public Bills – Third Reading**No. 1.** (twelve)

March 28, 2017—Third reading of Bill S-213, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 2. (three)

May 8, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the third reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate), as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Bovey:

That Bill S-237, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 1, on page 1, by replacing line 15 (as replaced by decision of the Senate on April 19, 2018) with the following:

“plus thirty-five per cent on the credit advanced under an”.
—(*Honourable Senator Omidvar*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**N° 1.** (douze)

Le 28 mars 2017—Troisième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 2. (trois)

Le 8 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel), tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey,

Que le projet de loi S-237, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 14 (telle que remplacée par décision du Sénat le 19 avril 2018), de ce qui suit :

« Canada majoré de trente-cinq pour cent si le capital prêté ou ».—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

Commons Public Bills – Third Reading**No. 1.** (ten)

February 21, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mégie, seconded by the Honourable Senator Dasko, for the third reading of Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 2.

June 11, 2019—Third reading of Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.—(*Honourable Senator Sinclair*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**N° 1.** (dix)

Le 21 février 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Mégie, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 2.

Le 11 juin 2019—Troisième lecture du projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

Private Bills – Third Reading

No. 1. (one)

December 11, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the third reading of Bill S-1002, An Act respecting Girl Guides of Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Dupuis:

That Bill S-1002 be not now read a third time, but that it be amended on page 8 by adding the following after line 17:

“**16.1 (1)** Directors of the Corporation are jointly and severally, or solidarily, liable to employees of the Corporation for all debts not exceeding six months’ wages payable to each employee for services performed for the Corporation while they are directors.

(2) A director is not liable under subsection (1) unless

(a) the Corporation has been sued for the debt within six months after it has become due and execution has been returned unsatisfied in whole or in part;

(b) the Corporation has commenced liquidation and dissolution proceedings or has been dissolved and a claim for the debt has been proved within six months after the earlier of the date of commencement of the liquidation and dissolution proceedings and the date of dissolution; or

(c) the Corporation has made an assignment or a receiving order has been made against it under the Bankruptcy and Insolvency Act and a claim for the debt has been proved within six months after the date of the assignment or receiving order.

(3) A director, unless sued for a debt referred to in subsection (1) while a director or within two years after ceasing to be a director, is not liable under this section.

(4) If execution referred to in paragraph (2)(a) has issued, the amount recoverable from a director is the amount remaining unsatisfied after execution.

(5) A director who pays a debt referred to in subsection (1) that is proved in liquidation and dissolution or bankruptcy proceedings is subrogated to any priority that the employee would have been entitled to and, if a judgment has been obtained, the director is

(a) in Quebec, subrogated to the employee’s rights as declared in the judgment; and

(b) elsewhere in Canada, entitled to an assignment of the judgment.

(6) A director who has satisfied a claim under this section is entitled to recover from the other directors who were liable

Projets de loi d’intérêt privé – Troisième lecture

N° 1. (un)

Le 11 décembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Mercer, appuyée par l’honorable sénatrice Cordy, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-1002, Loi concernant Guides du Canada.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Dalphond, appuyée par l’honorable sénatrice Dupuis,

Que le projet de loi S-1002, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié, à la page 8, par adjonction, après la ligne 16, de ce qui suit :

« **16.1 (1)** Les administrateurs sont solidairement responsables, envers les employés de l’association, des dettes liées aux services que ceux-ci exécutent pour le compte de cette dernière pendant qu’ils exercent leur mandat, et ce jusqu’à concurrence de six mois de salaire.

(2) La responsabilité des administrateurs n’est engagée aux termes du paragraphe (1) que dans l’un ou l’autre des cas suivants :

a) l’exécution n’a pu satisfaire au montant accordé par jugement, à la suite d’une action en recouvrement de la créance intentée contre l’association dans les six mois suivant l’échéance;

b) l’existence de la créance est établie dans les six mois suivant la date du début des procédures de liquidation et de dissolution de l’association ou, si elle lui est antérieure, la date de sa dissolution;

c) l’existence de la créance est établie dans les six mois suivant une cession de biens ou une ordonnance de mise sous séquestre frappant l’association en vertu de la Loi sur la faillite et l’insolvabilité.

(3) La responsabilité des administrateurs n’est engagée aux termes du présent article que si l’action est intentée durant leur mandat ou dans les deux ans suivant la fin de celui-ci.

(4) Les administrateurs ne sont tenus que des sommes restant à recouvrer après l’exécution visée à l’alinéa (2)a).

(5) L’administrateur qui acquitte les dettes visées au paragraphe (1) dont l’existence est établie au cours d’une procédure soit de liquidation et de dissolution, soit de faillite, est subrogé dans les droits de priorité qu’aurait pu faire valoir l’employé et, si un jugement a été rendu :

a) au Québec, est subrogé dans les droits constatés par celui-ci;

b) ailleurs au Canada, a le droit d’en exiger la cession.

(6) L’administrateur qui acquitte une créance en vertu du présent article peut répéter les parts des administrateurs qui

for the claim their respective shares.”.—(*Honourable Senator Mercer*)

étaient également responsables. ».—(*L'honorable sénateur Mercer*)

Senate Public Bills – Reports of Committees

No. 1. (six)

May 9, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Day, for the adoption of the thirty-third report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-252, Voluntary Blood Donations Act (An Act to amend the Blood Regulations), with a recommendation*), presented in the Senate on April 9, 2019.—(*Honourable Senator Wallin*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

N° 1. (six)

Le 9 mai 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à l'adoption du trente-troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Projet de loi S-252, Loi sur les dons de sang volontaires (Loi modifiant le Règlement sur le sang), avec une recommandation*), présenté au Sénat le 9 avril 2019.—(*L'honorable sénatrice Wallin*)

Commons Public Bills – Reports of Committees

No. 1.

May 30, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the adoption of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day, with amendments*), presented in the Senate on May 29, 2019.—(*Honourable Senator Black (Ontario)*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

N° 1.

Le 30 mai 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à l'adoption du seizième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*Projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale, avec des amendements*), présenté au Sénat le 29 mai 2019.—(*L'honorable sénateur Black (Ontario)*)

No. 2.

June 5, 2019—Consideration of the thirty-third report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault), with amendments and observations*), presented in the Senate on June 5, 2019.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

N° 2.

Le 5 juin 2019—Étude du trente-troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle), avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 5 juin 2019.—(*L'honorable sénateur Joyal, c.p.*)

Private Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (fourteen)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Plett*)

No. 2. (five)

May 29, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wetston, seconded by the Honourable Senator Marwah, for the second reading of Bill S-250, An Act to amend the Criminal Code (interception of private communications).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 3. (eight)

September 25, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Richards, for the second reading of Bill S-253, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts and Regulations (pension plans).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 4. (fourteen)

October 23, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-254, An Act to establish Promotion of Essential Skills Learning Week.—(*Honourable Senator Mégie*)

No. 5. (one)

October 23, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bernard, seconded by the Honourable Senator Forest, for the second reading of Bill S-255, An Act proclaiming Emancipation Day.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 6. (fourteen)

November 27, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-256, An Act respecting the development of a national framework for essential workforce skills.—(*Honourable Senator Mégie*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**Nº 1.** (quatorze)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Plett*)

Nº 2. (cinq)

Le 29 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wetston, appuyée par l'honorable sénateur Marwah, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-250, Loi modifiant le Code criminel (interception de communications privées).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

Nº 3. (huit)

Le 25 septembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Richards, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-253, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, d'autres lois et un règlement (régimes de pension).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

Nº 4. (quatorze)

Le 23 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-254, Loi instituant la Semaine de promotion de l'apprentissage des compétences essentielles.—(*L'honorable sénatrice Mégie*)

Nº 5. (un)

Le 23 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bernard, appuyée par l'honorable sénateur Forest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-255, Loi proclamant le Jour de l'émancipation.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Nº 6. (quatorze)

Le 27 novembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-256, Loi concernant l'élaboration d'un cadre de référence national sur les compétences essentielles de la main-d'œuvre.—(*L'honorable sénatrice Mégie*)

No. 7. (ten)

April 10, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the second reading of Bill S-257, An Act to amend the Investment Canada Act (mandatory national security review of investments by foreign state-owned enterprises).—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 8. (fourteen)

March 19, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-258, An Act to amend the Criminal Records Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Cormier*)

No. 9.

April 9, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gold, for the second reading of Bill S-259, An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestered assets.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 10. (seven)

May 7, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-260, An Act to amend the Criminal Code (Conversion Therapy).—(*Honourable Senator Cormier*)

No. 11. (six)

May 9, 2019—Second reading of Bill S-261, An Act to provide a framework for the lifting of sanctions against Iran through the establishment of benchmarks relating to Iranian behaviour in respect of terrorism, human rights violations and incitement to hatred and to establish measures to hold Iran to account for the continuation of any misconduct.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

N° 7. (dix)

Le 10 avril 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-257, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (examen obligatoire relatif à la sécurité nationale des investissements par des entreprises d'État étrangères).—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

N° 8. (quatorze)

Le 19 mars 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-258, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénateur Cormier*)

N° 9.

Le 9 avril 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-259, Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 10. (sept)

Le 7 mai 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-260, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion).—(*L'honorable sénateur Cormier*)

N° 11. (six)

Le 9 mai 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-261, Loi visant à encadrer la levée des sanctions contre l'Iran grâce à l'établissement de critères axés sur le comportement de l'Iran concernant le terrorisme, les violations des droits de la personne et l'incitation à la haine et à établir des mesures pour tenir l'Iran responsable de la poursuite de toute inconduite.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Commons Public Bills – Second Reading**No. 1.** (eight)

April 30, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-316, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ donors).—(*Honourable Senator Ringuette*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**N° 1.** (huit)

Le 30 avril 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes).—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

No. 2. (eleven)

February 19, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Klyne, for the second reading of Bill C-326, An Act to amend the Department of Health Act (drinking water guidelines).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 3. (seven)

November 1, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gold, for the second reading of Bill C-344, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 4. (seven)

October 18, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill C-354, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 5. (twelve)

April 2, 2019—Second reading of Bill C-369, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation).—(*Honourable Senator Harder, P.C.*)

No. 6. (twelve)

September 20, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-374, An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 7. (nine)

April 30, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-375, An Act to amend the Criminal Code (presentence report).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 8.

May 30, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Christmas, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the second reading of Bill C-391, An Act respecting a national strategy for the repatriation of Indigenous human remains and cultural property.—(*Honourable Senator Christmas*)

N° 2. (onze)

Le 19 février 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (lignes directrices relatives à l'eau potable).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 3. (sept)

Le 1^{er} novembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 4. (sept)

Le 18 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 5. (douze)

Le 2 avril 2019—Deuxième lecture du projet de loi C-369, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation).—(*L'honorable sénateur Harder, c.p.*)

N° 6. (douze)

Le 20 septembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 7. (neuf)

Le 30 avril 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-375, Loi modifiant le Code criminel (rapport présentenciel).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 8.

Le 30 mai 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Christmas, appuyée par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-391, Loi concernant une stratégie nationale sur le rapatriement de restes humains et de biens culturels autochtones.—(*L'honorable sénateur Christmas*)

No. 9. (twelve)

November 22, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill C-402, An Act to change the name of certain electoral districts.—*(Honourable Senator Martin)*

No. 10. (nine)

April 30, 2019—Second reading of Bill C-417, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).—*(Honourable Senator Harder, P.C.)*

N° 9. (douze)

Le 22 novembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Verner, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-402, Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

N° 10. (neuf)

Le 30 avril 2019—Deuxième lecture du projet de loi C-417, Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés).—*(L'honorable sénateur Harder, c.p.)*

Private Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other**No. 1.** (three)

November 15, 2016—Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.—*(Honourable Senator Martin)*

No. 5. (twelve)

November 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Wells, for the adoption of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.—*(Honourable Senator Greene)*

No. 6. (three)

November 22, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Moore for the adoption of the seventh report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Regional interest)*, presented in the Senate on October 18, 2016.—*(Honourable Senator Smith)*

Rapports de comités – Autres**N° 1.** (trois)

Le 15 novembre 2016—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

N° 5. (douze)

Le 2 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à l'adoption du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.—*(L'honorable sénateur Greene)*

N° 6. (trois)

Le 22 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Moore tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Intérêt régional)*, présenté au Sénat le 18 octobre 2016.—*(L'honorable sénateur Smith)*

No. 7. (eight)

February 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Beyak for the adoption of the ninth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Question Period)*, presented in the Senate on October 25, 2016.—(Honourable Senator Housakos)

No. 50. (eight)

November 1, 2017—Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Decarbonizing Transportation in Canada*, tabled in the Senate on June 22, 2017.—(Honourable Senator Neufeld)

No. 100. (one)

October 25, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black (*Alberta*), seconded by the Honourable Senator Bovey:

That the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled on Tuesday, October 16, 2018, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Finance being identified as minister responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Ringuette)

No. 101.

February 19, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black (*Alberta*), seconded by the Honourable Senator Pratte, for the adoption of the twenty-fifth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled *Cyber assault: It should keep you up at night*, deposited with the Clerk of the Senate on October 29, 2018.—(Honourable Senator Martin)

No. 102. (two)

December 5, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin for the adoption of the tenth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Develop and propose amendments to the Rules of the Senate to establish the Standing Committee on Audit and Oversight*, presented in the Senate on November 29, 2018.—(Honourable Senator Gold, P.C.)

N° 7. (huit)

Le 28 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak tendant à l'adoption du neuvième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (période des questions)*, présenté au Sénat le 25 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Housakos)

N° 50. (huit)

Le 1^{er} novembre 2017—Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *La décarbonisation des transports au Canada*, déposé au Sénat le 22 juin 2017.—(L'honorable sénateur Neufeld)

N° 100. (un)

Le 25 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black (*Alberta*), appuyée par l'honorable sénatrice Bovey,

Que le vingt-quatrième rapport du Comité permanent des banques et du commerce, qui a été déposé le mardi 16 octobre 2018, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Finances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.—(L'honorable sénatrice Ringuette)

N° 101.

Le 19 février 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black (*Alberta*), appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à l'adoption du vingt-cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *Les cyberattaques : Elles devraient vous empêcher de fermer l'œil*, déposé auprès du greffier du Sénat le 29 octobre 2018.—(L'honorable sénatrice Martin)

N° 102. (deux)

Le 5 décembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Rédiger et proposer des modifications au Règlement du Sénat pour établir le Comité permanent de l'audit et de la surveillance*, présenté au Sénat le 29 novembre 2018.—(L'honorable sénateur Gold, c.p.)

No. 104.

February 19, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black (*Alberta*), seconded by the Honourable Senator Bovey, for the adoption of the twenty-ninth report (interim) of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled *The collection of financial information by Statistics Canada*, tabled in the Senate on December 11, 2018.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 105. (nine)

April 10, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That the thirteenth report of the Special Senate Committee on Senate Modernization entitled *Reflecting the New Reality of the Senate*, presented in the Senate on December 11, 2018, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Democratic Institutions being identified as the minister responsible for responding to the report.

No. 107. (fourteen)

February 20, 2019—Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Study on the Human Rights of Federally-Sentenced Persons: The Most Basic Human Right is to be Treated as a Human Being*, tabled in the Senate on February 20, 2019.—(*Honourable Senator Bernard*)

No. 110. (thirteen)

February 28, 2019—Consideration of the thirtieth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled *Ten Years After the Financial Crisis: An Update on Systemic Risks*, tabled in the Senate on February 28, 2019.—(*Honourable Senator Black (Alberta)*)

No. 114. (six)

April 30, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Day for the adoption of the thirty-eighth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Process for recommendation – Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments*, presented in the Senate on March 21, 2019.—(*Honourable Senator Saint-Germain*)

No. 117. (six)

May 7, 2019—Consideration of the twenty-fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Venezuela: An Uncertain Transition*, tabled in the Senate on May 7, 2019.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 104.

Le 19 février 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black (*Alberta*), appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à l'adoption du vingt-neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *La collecte des informations financières par Statistique Canada*, déposé au Sénat le 11 décembre 2018.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 105. (neuf)

Le 10 avril 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénateur Campbell,

Que le treizième rapport du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *Refléter la nouvelle réalité du Sénat*, qui a été présenté au Sénat le 11 décembre 2018, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre des Institutions démocratiques étant désignée ministre chargée de répondre à ce rapport.

N° 107. (quatorze)

Le 20 février 2019—Étude du seizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Étude concernant les droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel fédéral : le premier des droits fondamentaux est celui d'être traité comme un être humain*, déposé au Sénat le 20 février 2019.—(*L'honorable sénatrice Bernard*)

N° 110. (treize)

Le 28 février 2019—Étude du trentième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *Dix ans après la crise financière : le point sur les risques systémiques*, déposé au Sénat le 28 février 2019.—(*L'honorable sénateur Black (Alberta)*)

N° 114. (six)

Le 30 avril 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Day tendant à l'adoption du trente-huitième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Processus de recommandation – Greffier du Sénat et greffier des Parlements*, présenté au Sénat le 21 mars 2019.—(*L'honorable sénatrice Saint-Germain*)

N° 117. (six)

Le 7 mai 2019—Étude du vingt-quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Le Venezuela : Une transition incertaine*, déposé au Sénat le 7 mai 2019.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

No. 119. (two)

May 16, 2019—Consideration of the twenty-third report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled *Sexual Harassment and Violence in the Canadian Armed Forces*, tabled in the Senate on May 16, 2019.—(Honourable Senator Boniface)

No. 122.

June 11, 2019—Consideration of the fourth report of the Special Committee on the Arctic, entitled *Northern Lights: A Wake-Up Call for the Future of Canada*, tabled in the Senate on June 11, 2019.—(Honourable Senator Patterson)

No. 123.

June 11, 2019—Consideration of the twenty-sixth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Cultural Diplomacy at the Front Stage of Canada's Foreign Policy*, deposited with the Clerk of the Senate on June 11, 2019.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 124.

June 12, 2019—Consideration of the twenty-sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled *Canadian Veterans' Use of Cannabis for Medical Purposes*, tabled in the Senate on June 12, 2019.—(Honourable Senator Boniface)

No. 125.

June 13, 2019—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *Modernizing the Official Languages Act: Views of the Federal Institutions and Recommendations*, deposited with the Clerk of the Senate on June 13, 2019.—(Honourable Senator Cormier)

No. 126.

June 19, 2019—Consideration of the thirty-second report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled *Open Banking: What it Means for You*, tabled in the Senate on June 19, 2019.—(Honourable Senator Black (Alberta))

No. 127.

June 20, 2019—Consideration of the forty-third report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *First Interim Report on Defence Procurement - Summary of Evidence*, presented in the Senate on June 20, 2019.—(Honourable Senator Mockler)

N° 119. (deux)

Le 16 mai 2019—Étude du vingt-troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Le harcèlement et la violence sexuels dans les Forces armées canadiennes*, déposé au Sénat le 16 mai 2019.—(L'honorable sénatrice Boniface)

N° 122.

Le 11 juin 2019—Étude du quatrième rapport du Comité spécial sur l'Arctique, intitulé *Le Grand Nord : Un appel à l'action pour l'avenir du Canada*, déposé au Sénat le 11 juin 2019.—(L'honorable sénateur Patterson)

N° 123.

Le 11 juin 2019—Étude du vingt-sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *La diplomatie culturelle à l'avant-scène de la politique étrangère du Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 11 juin 2019.—(L'honorable sénatrice Andreychuk)

N° 124.

Le 12 juin 2019—Étude du vingt-sixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *L'utilisation du cannabis à des fins médicales par les anciens combattants canadiens*, déposé au Sénat le 12 juin 2019.—(L'honorable sénatrice Boniface)

N° 125.

Le 13 juin 2019—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *La modernisation de la Loi sur les langues officielles : la perspective des institutions fédérales et les recommandations*, déposé auprès du greffier du Sénat le 13 juin 2019.—(L'honorable sénateur Cormier)

N° 126.

Le 19 juin 2019—Étude du trente-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *Un système bancaire ouvert, qu'est-ce que cela signifie?*, déposé au Sénat le 19 juin 2019.—(L'honorable sénateur Black (Alberta))

N° 127.

Le 20 juin 2019—Étude du quarante-troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Premier rapport provisoire sur l'approvisionnement en matière de défense - Résumé des témoignages*, présenté au Sénat le 20 juin 2019.—(L'honorable sénateur Mockler)

No. 128.

June 20, 2019—Consideration of the eleventh report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Parliamentary Privilege: Then and Now*, tabled in the Senate on June 20, 2019.—(Honourable Senator Housakos)

No. 129.

June 20, 2019—Consideration of the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, tabled in the Senate on June 20, 2019.—(Honourable Senator Mercer)

No. 130.

June 20, 2019—Consideration of the twenty-seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Safety and Security for Global Affairs Canada Employees and Canadians Abroad*, tabled in the Senate on June 20, 2019.—(Honourable Senator Andreychuk)

N° 128.

Le 20 juin 2019—Étude du onzième rapport (intérimaire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Privilège parlementaire : d'hier à aujourd'hui*, déposé au Sénat le 20 juin 2019.—(L'honorable sénateur Housakos)

N° 129.

Le 20 juin 2019—Étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, déposé au Sénat le 20 juin 2019.—(L'honorable sénateur Mercer)

N° 130.

Le 20 juin 2019—Étude du vingt-septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *La sûreté et la sécurité des employés d'Affaires mondiales Canada et des Canadiens à l'étranger*, déposé au Sénat le 20 juin 2019.—(L'honorable sénatrice Andreychuk)

Motions**No. 73.** (nine)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Runciman:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Motions**N° 73.** (neuf)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**

(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).

2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. **This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Gold, P.C.*)**

No. 89. (eleven)

May 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

“Obligation to report bill

12-23. (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**

(2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.

2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. **Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».—(*L'honorable sénateur Gold, c.p.*)**

N° 89. (onze)

Le 12 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non-partisane, par substitution de l'article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d'un projet de loi

12-23. (1) Le comité saisi d'un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement

amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee's observations on:

- (a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:
 - (i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and
 - (ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;
- (b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;
- (c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;
- (d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;
- (e) whether the appropriate consultations have been conducted;
- (f) whether the bill contains any obvious drafting errors;
- (g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and
- (h) any other matter that, in the committee's opinion, should be brought to the attention of the Senate."

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (c):

"(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;" and
2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).

And on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the motion and the amendment now under debate be referred to the Special Senate Committee on Senate Modernization for consideration and report.—(*Honourable Senator Martin*)

recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

- a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :
 - (i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;
 - (ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;
- b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;
- c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;
- d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;
- e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;
- f) toutes erreurs manifestes de rédaction;
- g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n'ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;
- h) toute autre question qui, de l'avis du comité, doit être portée à l'attention du Sénat. »

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe c) proposé :

« d) le fait que le projet de loi a fait l'objet d'une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;
2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).

Et sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que la motion et l'amendement qui sont présentement en discussion soient renvoyés au Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat pour étude afin d'en faire rapport.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 215. (eleven)

June 20, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Senate take note of *Agenda 2030* and the related sustainable development goals adopted by the United Nations on September 25, 2015, and encourage the Government of Canada to take account of them as it drafts legislation and develops policy relating to sustainable development.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the words “Parliament and” after the word “encourage”; and
2. replacing, in the English version, the words “it drafts legislation and develops” by the words “they draft legislation and develop”.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 302. (thirteen)

February 15, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Marwah:

That the Senate administration be instructed to remove the website of the Honourable Senator Beyak from any Senate server and cease to support any website for the senator until the process undertaken by the Senate Ethics Officer following a request to conduct an inquiry under the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* in relation to the content of Senator Beyak’s website and her obligations under the Code is finally disposed of, either by the tabling of the Senate Ethics Officer’s preliminary determination letter or inquiry report, by a report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, or by a decision of the Senate respecting the matter.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Coyle:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by deleting the words “the Senate administration be instructed to remove the website of the Honourable Senator Beyak from any Senate server and cease to support any website for the senator”; and
2. by adding the following after the word “matter”:

“, the Senate administration be instructed:

- (a) to remove the 103 letters of support dated March 8, 2017, to October 4, 2017, from the website of

N° 215. (onze)

Le 20 juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Dawson, appuyée par l’honorable sénateur Munson,

Que le Sénat prenne note du *Programme à l’horizon 2030* et des objectifs de développement durable connexes adoptés par l’Organisation des Nations Unies le 25 septembre 2015 et encourage le gouvernement du Canada à en tenir compte dans l’élaboration des lois et l’établissement de politiques en matière de développement durable.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénatrice Petitclerc,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par adjonction des mots « le Parlement et » après le mot « encourage ».—(*L’honorable sénatrice Martin*)

N° 302. (treize)

Le 15 février 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Pate, appuyée par l’honorable sénateur Marwah,

Qu’il soit donné instruction à l’administration du Sénat de retirer des serveurs du Sénat le site Web de l’honorable sénatrice Beyak et de cesser tout soutien pour quelconque site Web de cette dernière jusqu’à ce que le processus mené par le conseiller sénatorial en éthique à la suite d’une demande d’enquête présentée en vertu du *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* portant sur le contenu du site Web de la sénatrice Beyak et sur ses obligations au titre du Code soit conclu, que ce soit par suite du dépôt de la lettre de détermination préliminaire ou du rapport d’enquête du conseiller sénatorial en éthique, de la présentation d’un rapport du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs ou d’une décision du Sénat sur la question.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Pratte, appuyée par l’honorable sénatrice Coyle,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée :

1. par substitution des mots « Qu’il soit donné instruction à l’administration du Sénat de retirer des serveurs du Sénat le site Web de l’honorable sénatrice Beyak et de cesser tout soutien pour quelconque site Web de cette dernière » par le mot « Que, »;
2. par adjonction, immédiatement après le mot « question » de ce qui suit :

« , instruction soit donnée à l’administration du Sénat de :

- a) retirer les 103 lettres de soutien datées du 8 mars 2017 au 4 octobre 2017 du site Web de la sénatrice

Senator Beyak (lynnbeyak.sencanada.ca) and any other website housed by a Senate server; and

- (b) not to provide support, including technical support and the reimbursement of expenses, for any website of the senator that contains or links to any of the said letters of support”.—(*Honourable Senator McPhedran*)

No. 310. (eight)

April 25, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Doyle, seconded by the Honourable Senator Tannas:

That the Senate encourage the Government of Canada to work with the Government of Newfoundland and Labrador, the only province whose major population centres are not physically linked to the mainland of Canada, to evaluate the possibility of building a tunnel connecting the Island of Newfoundland to Labrador and the Quebec North Shore, in an effort to facilitate greater economic development in Canada’s Northeast, and to further strengthen national unity, including the possibility of using funding from the infrastructure program for this work; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the above.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 325. (eleven)

April 26, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Coyle:

That the Senate call on the Canadian Conference of Catholic Bishops to:

- (a) invite Pope Francis to Canada to apologize on behalf of the Catholic Church to Indigenous people for the church’s role in the residential school system, as outlined in Call to Action 58 of the Truth and Reconciliation Commission report;
- (b) to respect its moral obligation and the spirit of the 2006 Indian Residential Schools Settlement Agreement and resume the best efforts to raise the full amount of the agreed upon funds; and
- (c) to make a consistent and sustained effort to turn over the relevant documents when called upon by survivors of residential schools, their families, and scholars working to understand the full scope of the horrors of the residential school system in the interest of truth and reconciliation.—(*Honourable Senator Pate*)

Beyak (lynnbeyak.sencanada.ca) et de tout autre site Web hébergé par un serveur du Sénat;

- b) ne pas fournir de soutien, y compris le soutien technique et le remboursement des dépenses, pour tout site Web de la sénatrice qui contient une ou plusieurs de ces lettres d’appui ou qui contient un lien vers une ou plusieurs de ces lettres ».—(*L’honorable sénatrice McPhedran*)

N° 310. (huit)

Le 25 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Doyle, appuyée par l’honorable sénateur Tannas,

Que le Sénat encourage le gouvernement du Canada à travailler avec le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, la seule province dont les centres de population majeurs ne sont pas physiquement liés à la partie continentale du Canada, pour évaluer la possibilité de construire un tunnel pour relier l’île de Terre-Neuve au Labrador et à la Côte-Nord du Québec, dans le but de favoriser un plus grand développement économique dans le nord-est du Canada et de renforcer davantage l’unité nationale, y compris la possibilité de recourir aux fonds du programme d’infrastructure pour ce travail;

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer de ce qui précède.—(*L’honorable sénatrice Omidvar*)

N° 325. (onze)

Le 26 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice McCallum, appuyée par l’honorable sénatrice Coyle,

Que le Sénat demande à la Conférence des évêques catholiques du Canada :

- a) d’inviter le pape François à venir au Canada afin de présenter des excuses aux Autochtones, au nom de l’Église catholique, comme le prévoit l’appel à l’action n° 58 dans le rapport de la Commission de vérité et réconciliation, pour le rôle joué par cette église dans le système des pensionnats autochtones;
- b) de respecter son obligation morale ainsi que l’esprit de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens de 2006 et de recommencer à faire tout son possible pour recueillir la somme convenue;
- c) de faire constamment des efforts pour remettre les documents demandés aux survivants des pensionnats, à leur famille et aux spécialistes qui s’efforcent de comprendre pleinement l’horreur du système de pensionnats, afin de favoriser la recherche de la vérité et la réconciliation.—(*L’honorable sénatrice Pate*)

No. 357. (five)

June 14, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That, in light of the Government of Canada's recent significant shift in its foreign policy relating to Iran, which does not reflect the Senate's recent decision to reject the principles of Bill S-219, An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations, including an annual report of Iranian human rights violations, the Senate now:

- (a) strongly condemn the current regime in Iran for its ongoing sponsorship of terrorism around the world, including instigating violent attacks on the Gaza border;
- (b) condemn the recent statements made by Supreme Leader Ayatollah Ali Khamenei calling for genocide against the Jewish people;
- (c) call on the government to:
 - (i) abandon its current plan and immediately cease any and all negotiations or discussions with the Islamic Republic of Iran to restore diplomatic relations;
 - (ii) demand that the Iranian Regime immediately release all Canadians and Canadian permanent residents who are currently detained in Iran, including Maryam Mombeini, the widow of Professor Kavous Sayed-Emami, and Saeed Malekpour, who has been imprisoned since 2008; and
 - (iii) immediately designate the Islamic Revolutionary Guard Corps as a listed terrorist entity under the *Criminal Code* of Canada; and
- (d) stand with the people of Iran and recognize that they, like all people, have a fundamental right to freedom of conscience and religion, freedom of thought, belief, opinion, and expression, including freedom of the press and other forms of communication, freedom of peaceful assembly, and freedom of association.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 358. (six)

June 14, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Senate urge the government to initiate consultations with the provinces, territories, Indigenous people, and other interested groups to develop an adequately funded national cost-shared universal nutrition program with the goal of ensuring healthy children and youth who, to that end, are educated in issues relating to nutrition and provided with a nutritious meal daily in a program with appropriate safeguards to ensure the

N° 357. (cinq)

Le 14 juin 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que, à la lumière du changement considérable que le gouvernement du Canada a récemment adopté à l'égard de sa politique étrangère concernant l'Iran, lequel changement ne reflète pas la récente décision du Sénat de rejeter les principes du projet de loi S-219, Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne, qui prévoyait notamment l'établissement d'un rapport annuel sur les violations des droits de la personne commis par l'Iran, le Sénat :

- a) condamne fermement le régime iranien actuel parce qu'il continue de commanditer le terrorisme dans le monde entier et notamment de fomenter des attaques violentes à la frontière de Gaza;
- b) condamne les récentes déclarations du chef suprême, l'ayatollah Ali Khamenei, appelant au génocide contre le peuple juif;
- c) demande au gouvernement :
 - (i) d'abandonner son plan actuel et de cesser immédiatement toute négociation ou discussion avec la République islamique d'Iran en vue du rétablissement des relations diplomatiques;
 - (ii) d'exiger que le régime iranien libère immédiatement tous les Canadiens et les résidents permanents du Canada qui sont actuellement en détention en Iran, dont Maryam Mombeini, veuve du professeur Kavous Sayed-Emami, et Saeed Malekpour, qui est emprisonné depuis 2008;
 - (iii) d'inscrire immédiatement la Brigade des Gardiens de la révolution islamique dans la liste des entités terroristes établie en vertu du *Code criminel* du Canada;
- (d) se tient solidaire du peuple iranien et reconnaît que, comme tous les autres peuples, il a un droit fondamental à la liberté de conscience et de religion, à la liberté de pensée, de croyance, d'opinion et d'expression, y compris la liberté de presse et d'autres formes de communication, à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 358. (six)

Le 14 juin 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Sénat encourage le gouvernement à entamer des consultations auprès des provinces, des territoires, des peuples autochtones et d'autres groupes intéressés afin d'élaborer un programme national et universel de nutrition adéquatement financé et à frais partagés, qui vise à garder les enfants et les jeunes en santé en leur enseignant des principes de nutrition et en leur fournissant un repas nutritif quotidiennement dans le cadre

independent oversight of food procurement, nutrition standards, and governance.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 371. (six)

September 20, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*):

That the Senate urge the Government of Canada and the RCMP to address the issue of fraudulent “native” individuals and organizations selling fraudulent membership or status cards, a practice that is detrimental to the Indigenous peoples of Canada.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 410.

November 22, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That the Senate, in light of the decisions made by the Government of Ontario with respect to the Office of the French Language Services Commissioner and the Université de l’Ontario français:

1. reaffirm the importance of both official languages as the foundation of our federation;
2. remind the Government of Canada of its responsibility to defend and promote language rights, as expressed in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Official Languages Act*; and
3. urge the Government of Canada to take all necessary measures, within its jurisdiction, to ensure the vitality and development of official language minority communities.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 439. (eleven)

March 18, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Christmas, seconded by the Honourable Senator Griffin:

That the Senate call on the government to raise awareness of the magnitude of modern day slavery in Canada and abroad and to take steps to combat human trafficking, and

That the Senate also urge the government to designate the 22nd day of February each year as National Human Trafficking Awareness Day, to coincide with the anniversary of the unanimous declaration of the House of Commons on February 22, 2007, to condemn all forms of human trafficking and slavery.—(*Honourable Senator Martin*)

d’un programme assorti de mécanismes adéquats pour assurer une supervision indépendante de l’approvisionnement alimentaire, le respect des normes nutritionnelles et la gouvernance.—(*L’honorable sénateur Housakos*)

N° 371. (six)

Le 20 septembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Brazeau, appuyée par l’honorable sénatrice Deacon (*Ontario*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada et la GRC à aborder la problématique d’individus et d’organisations frauduleux « autochtones » qui vendent des cartes frauduleuses de membre ou de statut, une pratique nuisible aux peuples autochtones du Canada.—(*L’honorable sénatrice McCallum*)

N° 410.

Le 22 novembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l’honorable sénateur Klyne,

Que le Sénat, compte tenu des décisions prises par le gouvernement de l’Ontario en ce qui a trait au Commissariat aux services en français et à l’Université de l’Ontario français :

1. réaffirme l’importance des deux langues officielles comme fondement de notre fédération;
2. rappelle au gouvernement du Canada sa responsabilité de défendre et de promouvoir les droits linguistiques, tels qu’exprimés dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Loi sur les langues officielles*;
3. exhorte le gouvernement du Canada à prendre toutes les mesures nécessaires, conformément à ses compétences, pour assurer l’épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.—(*L’honorable sénatrice Omidvar*)

N° 439. (onze)

Le 18 mars 2019—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Christmas, appuyée par l’honorable sénatrice Griffin,

Que le Sénat demande au gouvernement de sensibiliser la population à l’ampleur de l’esclavage des temps modernes au Canada et à l’étranger et à prendre des mesures pour combattre la traite de personnes;

Que le Sénat demande également au gouvernement de désigner le 22^e jour de février de chaque année la Journée nationale de sensibilisation à la traite de personnes, pour coïncider avec l’anniversaire de la déclaration unanime de la Chambre des communes adoptée le 22 février 2007 de condamner la traite de personnes et l’esclavage sous toutes ses formes.—(*L’honorable sénatrice Martin*)

No. 468. (four)

May 14, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the Senate urge the Government of Canada to actively support the genuine autonomy of Tibet and, consequently, to also call for the People's Republic of China to:

- (a) renew the Sino-Tibetan dialogue in good faith and based on the Middle Way Approach;
- (b) respect the linguistics rights, freedom of movement, thought, conscience and religion of the people in Tibet;
- (c) free all Tibetan political prisoners, and cease all arbitrary detention of dissidents; and
- (d) grant Canada reciprocal diplomatic access to Tibet without limitations;

That the Senate also urge the Government of Canada to acknowledge the Dalai Lama's appointment of Gedhun Choekyi Nyima as the official eleventh Panchen Lama; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.—(*Honourable Senator Day*)

No. 470. (five)

April 2, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the serious and disturbing allegations that persons in the Office of the Prime Minister attempted to exert pressure on the former Minister of Justice and Attorney General of Canada, the Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P., and to interfere with her independence, thereby potentially undermining the integrity of the administration of justice;

That, as part of this study, and without limiting the committee's right to invite other witnesses as it may decide, the committee invite the Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P.;

That the committee submit its final report no later than June 15, 2019; and

That the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after tabling the final report.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

- 1. by replacing the words "report on the serious" by the words "report on the role of political staff in the Office of

N° 468. (quatre)

Le 14 mai 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soutenir activement l'autonomie véritable du Tibet et, par conséquent, à également faire appel à la République populaire de Chine pour :

- a) renouveler le dialogue sino-tibétain de bonne foi et sur la base de l'approche de la voie du milieu;
- b) respecter les droits linguistiques, la liberté de déplacement, de pensée, de conscience et de religion du peuple tibétain;
- c) libérer tous les prisonniers politiques tibétains et cesser toute détention arbitraire de dissidents;
- d) accorder au Canada un accès diplomatique réciproque sans restriction au Tibet;

Que le Sénat exhorte également le gouvernement du Canada à reconnaître la nomination de Gedhun Choekyi Nyima par le dalaï-lama à titre de onzième panchen-lama officiel;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 470. (cinq)

Le 2 avril 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur Wells,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les allégations graves et troublantes voulant que des personnes au sein du cabinet du premier ministre aient tenté de faire pression sur l'ancienne ministre de la Justice et procureure générale du Canada, l'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée, et d'entraver son indépendance, pouvant ainsi porter atteinte à l'intégrité de l'administration de la justice;

Que, dans le cadre de cette étude, et sans limiter le droit du comité d'inviter d'autres témoins s'il le juge opportun, le comité invite l'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 15 juin 2019;

Que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

- 1. par adjonction, après les mots « afin d'en faire rapport, », des mots « le rôle du personnel politique au sein du

the Prime Minister in their interactions with parliamentarians, ministers and Attorneys general, including the serious”; and

2. by adding the following new paragraph after the words “Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P.,”:

“That, as part of this study, and without limiting the committee’s right to invite other witnesses as it may decide, the committee invite the following witnesses with potential experience in past matters of alleged political interference, direction and pressure on parliamentarians and their work in the Office of the Prime Minister:

Nigel Wright, former Chief of Staff to the Prime Minister;
Benjamin Perrin, former Special Adviser and Legal Counsel to the Prime Minister;
Ray Novak, former Chief of Staff to the Prime Minister;
The Honourable Senator David Tkachuk;
The Honourable Marjory LeBreton, P.C., former senator;
The Honourable Irving Russell Gerstein, former senator;
and
The Right Honourable Stephen Harper, P.C., former Prime Minister of Canada;”—(*Honourable Senator Wells*)

No. 474.

April 4, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Marwah:

That a Special Committee on Prosecutorial Independence be appointed to examine and report on the independence of the Public Prosecution Service of Canada and of the Attorney General of Canada;

That the committee be composed of six senators from the Independent Senators Group, three Conservative senators and one Independent Liberal senator, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum;

That the committee examine and report on the separation of the functions of the Minister of Justice and those of the Attorney General of Canada, and on other initiatives that promote the integrity of the administration of justice;

That the committee also examine and report on remediation agreements as provided by PART XXII.1 of the *Criminal Code*, in particular, the appropriate interpretation of the national economic interest mentioned in subsection 715.32(3) of the *Criminal Code*;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

cabinet du premier ministre relativement à leurs interactions avec les parlementaires, les ministres et le procureur-général, y compris »;

2. par adjonction, après les mots « Jody Wilson-Raybould, C.P. députée; », du nouveau paragraphe suivant :

« Que, dans le cadre de cette étude, et sans limiter le droit du comité d’inviter d’autres témoins s’il le juge opportun, le comité invite les témoins suivants qui ont potentiellement de l’expérience en ce qui concerne des cas antérieurs d’allégations d’ingérence politique, de direction et d’exercice de pression sur les parlementaires et leur travail au sein du cabinet du premier ministre :

Nigel Wright, ancien chef de cabinet du premier ministre;
Benjamin Perrin, ancien conseiller principal et conseiller juridique du premier ministre;
Ray Novak, ancien chef de cabinet du premier ministre;
L’honorable sénateur David Tkachuk;
L’honorable Marjory LeBreton, C.P., ancienne sénatrice;
L’honorable Irving Russell Gerstein, ancien sénateur;
Le très honorable Stephen Harper, C.P., ancien premier ministre du Canada; ».—(*L’honorable sénateur Wells*)

N° 474.

Le 4 avril 2019—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Pratte, appuyée par l’honorable sénateur Marwah,

Qu’un Comité spécial sur l’indépendance des poursuites judiciaires soit formé pour examiner et faire rapport sur l’indépendance du Service des poursuites pénales du Canada et du procureur général du Canada;

Que le comité soit composé de six sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants, de trois sénateurs conservateurs et d’un sénateur indépendant libéral, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité examine et fasse rapport sur la séparation des fonctions du ministre de la Justice et de celles du procureur général du Canada, et sur d’autres initiatives visant à promouvoir l’intégrité de l’administration de la justice;

Que, de plus, le comité examine et fasse rapport sur les accords de réparation, tel que le prévoit la PARTIE XXII.1 du *Code criminel*, en particulier, l’interprétation appropriée des considérations d’intérêt économique national mentionnées au paragraphe 715.32(3) du *Code criminel*;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire publier au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner la publication;

That, notwithstanding rule 12-18(1), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be sitting;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to meet from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and submit its final report no later than June 1, 2019, and retain all powers necessary to publicize its findings until 30 days after the tabling of the final report.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. Replacing the words “a Special Committee on Prosecutorial Independence be appointed” with the words “the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized”;
2. Deleting the paragraph beginning with the words “That the committee be composed of six senators”;
3. Deleting the paragraph beginning with the words “That the committee have the power to send for persons”; and
4. Deleting the words “be empowered to report from time to time and”.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 476. (four)

April 11, 2019—Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate urge the Government of Canada without further delay to invoke the Genocide Convention and specifically to engage with like-minded States to pursue the matter before the International Court of Justice in order to hold Myanmar to its obligations and to seek provisional measures and ultimately reparations for the Rohingya people;

That the Senate urge Canada to exert pressure on Myanmar to allow for unobstructed access to Rakhine State by independent monitors in order to investigate the international crimes committed and to afford protection to remaining Rohingya;

That the Senate urge the Government of Canada to continue to assist the Government of Bangladesh through multilateral aid in addressing the humanitarian needs of the Rohingya refugees, with particular focus on the needs of women and children, including education; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that house to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Martin*)

Que, nonobstant l'article 12-18(1) du Règlement, le comité soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et présente son rapport final au plus tard le 1^{er} juin 2019, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 30 jours suivant le dépôt du rapport final.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur Wells,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par :

1. Substitution des mots « Qu'un Comité spécial sur l'indépendance des poursuites judiciaires soit formé pour examiner et » par les mots « Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner pour en »;
2. Suppression du paragraphe qui commence avec les mots « Que le comité soit composé de six sénateurs »;
3. Suppression du paragraphe qui commence avec les mots « Que le comité soit habilité à convoquer des personnes »;
4. Suppression des mots « soit habilité à faire rapport de temps à autre et ».—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

N° 476. (quatre)

Le 11 avril 2019—Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat demande sans plus tarder au gouvernement du Canada d'invoquer la Convention sur le génocide et de mobiliser en particulier les États animés des mêmes valeurs afin de porter l'affaire devant la Cour internationale de Justice pour obliger le Myanmar à respecter ses obligations et à trouver des solutions qui, à terme, permettront de réparer les torts causés au peuple rohingya;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada d'exercer des pressions sur le Myanmar pour permettre aux observateurs indépendants d'accéder librement à l'État de Rakhine afin d'enquêter sur les crimes internationaux commis et assurer la protection des citoyens rohingyas qui s'y trouvent toujours;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à maintenir son aide au gouvernement du Bangladesh dans le cadre de l'aide multilatérale pour répondre aux besoins en matière d'aide humanitaire des réfugiés rohingyas, plus particulièrement les femmes et les enfants, notamment en ce qui concerne l'éducation;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui demander de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 478. (four)

May 14, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, in light of Global Affairs Canada's provision of international aid to groups that do not align with Canadian values and stated Canadian policy, the Senate now:

- (a) recall Prime Minister Trudeau's numerous condemnations of boycott, divestment, and sanctions (BDS) campaigns against Israel, including his reference to them as a "new form of anti-Semitism";
- (b) recall the 2016 motion in the House of Commons, supported by the Liberal and Conservative parties alike, to "condemn any and all attempts by Canadian organizations, groups or individuals to promote the BDS movement, both here at home and abroad";
- (c) recall that Global Affairs Canada has recognized the International Holocaust Remembrance Alliance's (IHRA) definition of antisemitism, which identifies "double standards", denials of the Jewish right to self-determination, and therefore BDS campaigns as anti-Semitic;
- (d) recall that Canada's *Official Development Assistance Accountability Act* is meant to ensure that "all Canadian official development assistance is focused on poverty reduction and is consistent with aid effectiveness principles and Canadian values";
- (e) recall that Canada's Feminist International Assistance Policy assures that "our assistance is more responsive, more transparent and more predictable";
- (f) recall that Canada's Feminist International Assistance Policy prioritizes "peace and security, by promoting inclusive peace processes and combatting gender-based violence";
- (g) recall that Global Affairs Canada assures that "For all humanitarian and development assistance funding for Palestinians, Canada exercises enhanced due diligence"; and
- (h) call on the government to:
 - (i) scrutinize all grants provided by Global Affairs Canada to non-governmental organizations, ensuring Canadian aid is not provided to groups that promote hatred, racism, anti-Semitism, and/or BDS campaigns;
 - (ii) freeze \$1 million in funding to the Palestinian organization "Wi'am: Peace and Conflict Transformation Center" — a group that promotes BDS campaigns and anti-Semitic documents;

N° 478. (quatre)

Le 14 mai 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que, à la lumière de l'octroi par Affaires mondiales Canada d'une aide internationale à des groupes qui ne se conforment pas aux valeurs canadiennes et à la politique canadienne déclarée, le Sénat :

- a) rappelle les nombreuses condamnations formulées par le premier ministre Trudeau des campagnes de boycott, désinvestissement et sanctions (BDS) contre Israël, qu'il a notamment qualifiées de « nouvelle forme d'antisémitisme »;
- b) rappelle la motion de 2016 à la Chambre des communes, appuyée par les partis libéral et conservateur, visant à « condamner toute tentative de la part d'organismes, de groupes ou de particuliers du Canada de promouvoir le mouvement BDS, ici et à l'étranger »;
- c) rappelle qu'Affaires mondiales Canada a reconnu la définition de l'antisémitisme de l'Alliance internationale pour la mémoire de l'Holocauste (AIMH) selon laquelle le « deux poids, deux mesures », le déni du droit des Juifs à l'autodétermination et, par conséquent, les campagnes de BDS, constituent de l'antisémitisme;
- d) rappelle que la Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle a pour objet de faire en sorte que toutes les activités canadiennes d'aide au développement officielle soient axées sur la réduction de la pauvreté et exercées d'une manière qui est compatible avec les principes de l'efficacité de l'aide et les valeurs canadiennes;
- e) rappelle que la Politique d'aide internationale féministe du Canada est conçue pour garantir que « notre aide soit plus réactive, plus transparente et plus prévisible »;
- f) rappelle que la Politique d'aide internationale féministe du Canada accorde la priorité à « la paix et la sécurité pour favoriser les processus de paix et lutter contre la violence basée sur le genre »;
- g) rappelle qu'Affaires mondiales Canada affirme qu'« [e]n ce qui a trait à l'ensemble des fonds en matière d'aide humanitaire et de développement destinés aux Palestiniens, le Canada fait preuve de diligence renforcée »;
- h) demande au gouvernement :
 - (i) d'examiner minutieusement toutes les subventions versées par Affaires mondiales Canada à des organisations non gouvernementales pour s'assurer qu'une aide canadienne n'est pas accordée à des groupes qui font la promotion de la haine, du racisme, de l'antisémitisme ou de campagnes de BDS;
 - (ii) de bloquer l'aide financière de 1 million de dollars à l'organisation palestinienne « Wi'am: Peace and Conflict Transformation Center », un groupe qui fait la promotion de campagnes de BDS et de documents antisémites;

- (iii) review the entirety of the \$4.8 million “Women of Courage — Women, Peace and Security” grant to the United Church of Canada (and its KAIROS Canada program), as such groups are partners of Wi’am and also promote BDS and anti-Semitic documents; and
- (iv) ensure that support for women’s involvement in peace processes is inclusive, and not discriminatory, as support for civil society actors that promote BDS campaigns is antithetical to these objectives.—*(Honourable Senator Omidvar)*

- (iii) de revoir la totalité de la subvention de 4,8 millions de dollars à « Women of Courage — Women, Peace and Security » accordée à l’Église unie du Canada (et à son programme Kairos Canada), puisque ces groupes sont partenaires de Wi’am et font également la promotion de BDS et de documents antisémites;
- (iv) de veiller à ce que le soutien à la participation des femmes aux processus de paix soit inclusif et non discriminatoire, puisque le soutien aux acteurs de la société civile qui font la promotion de campagnes de BDS est incompatible avec ces objectifs.—*(L’honorable sénatrice Omidvar)*

Inquiries

No. 12. (eight)

May 18, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to its role in the protection of regional and minority representation.—*(Honourable Senator Mercer)*

No. 26. (four)

May 30, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McPhedran, calling the attention of the Senate to the important opportunity we have to review our principles and procedures with a view to ensuring that the Senate has the strongest most effective policies and mechanisms possible to respond to complaints against senators of sexual or other kinds of harassment.—*(Honourable Senator Moodie)*

No. 36. (thirteen)

February 27, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the challenges of literacy and essential skills for the 21st century in Canada, the provinces and the territories.—*(Honourable Senator McCallum)*

No. 39. (six)

May 1, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bernard, calling the attention of the Senate to anti-black racism.—*(Honourable Senator Mercer)*

No. 40. (ten)

March 29, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Poirier, calling the attention of the Senate to the ongoing challenges faced by seasonal workers in New Brunswick.—*(Honourable Senator Hartling)*

Interpellations

N° 12. (huit)

Le 18 mai 2016—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Seidman, attirant l’attention du Sénat sur son rôle de protection dans la représentation des régions et des minorités.—*(L’honorable sénateur Mercer)*

N° 26. (quatre)

Le 30 mai 2017—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice McPhedran, attirant l’attention du Sénat sur l’importante occasion qui nous est offerte de revoir nos principes et procédures pour que le Sénat ait les politiques et mécanismes les plus solides et les plus efficaces possible pour répondre aux plaintes contre les sénateurs et sénatrices en matière de harcèlement sexuel ou d’autres formes de harcèlement.—*(L’honorable sénatrice Moodie)*

N° 36. (treize)

Le 27 février 2018—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Bellemare, attirant l’attention du Sénat sur les défis de la littératie et des compétences essentielles au XXI^e siècle pour le Canada, les provinces et les territoires.—*(L’honorable sénatrice McCallum)*

N° 39. (six)

Le 1^{er} mai 2018—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Bernard, attirant l’attention du Sénat sur le racisme anti-Noirs.—*(L’honorable sénateur Mercer)*

N° 40. (dix)

Le 29 mars 2018—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Poirier, attirant l’attention du Sénat sur les défis continus auxquels font face les travailleurs saisonniers au Nouveau-Brunswick.—*(L’honorable sénatrice Hartling)*

No. 47. (eleven)

October 2, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wetston, calling the attention of the Senate to beneficial ownership transparency.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 52. (fourteen)

October 2, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McCallum, calling the attention of the Senate to the importance of preserving the Independent Assessment Process (IAP) records of those Indian Residential School survivors who claimed compensation for historic physical and sexual abuse, pursuant to the 2006 Indian Residential Schools Settlement Agreement (IRSSA).—(*Honourable Senator Sinclair*)

No. 55. (thirteen)

December 5, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, calling the attention of the Senate to Newfoundland and Labrador's contribution to the Armed Forces with reference to the war in Afghanistan.—(*Honourable Senator Manning*)

No. 56.

October 4, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Richards, calling the attention of the Senate to the decimation of Atlantic salmon spawning grounds on the Miramichi, Restigouche and their tributaries.—(*Honourable Senator Griffin*)

No. 57. (five)

April 30, 2019—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the need to review the *Bank of Canada Act* and to extend its mandate.—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 58. (six)

April 11, 2019—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe, calling the attention of the Senate to:

- (a) The regrettable failure of the Senate, on occasion, to perform its important duty of providing careful review of legislation. Many times over the years, senators have been urged and pressured by members of the government of the day to pass legislation as quickly as possible. However well intentioned, rushing legislation can have a long term negative impact;
- (b) The example of the report last week by the Parliamentary Budget Officer “The cost differential between three regimes of Veterans Benefits”, which once again serves as a reminder of the rapid passage in 2005 of Bill C-45, the legislation enacting the New Veterans Charter which replaced the Pension Act;

N° 47. (onze)

Le 2 octobre 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wetston, attirant l'attention du Sénat sur la transparence de la propriété effective.—(*L'honorable sénateur Joyal, c.p.*)

N° 52. (quatorze)

Le 2 octobre 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice McCallum, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de conserver les dossiers du Processus d'évaluation indépendant (PEI) des survivants des pensionnats indiens qui ont fait une réclamation concernant de l'abus physique et sexuel historiques, conformément à la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens de 2006 (CRRPI).—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

N° 55. (treize)

Le 5 décembre 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, attirant l'attention du Sénat sur la contribution de Terre-Neuve-et-Labrador aux forces armées en ce qui concerne la guerre en Afghanistan.—(*L'honorable sénateur Manning*)

N° 56.

Le 4 octobre 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Richards, attirant l'attention du Sénat sur la décimation des frayères du saumon atlantique sur la Miramichi, la Restigouche et leurs affluents.—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

N° 57. (cinq)

Le 30 avril 2019—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de revoir la *Loi sur la Banque du Canada* et d'élargir son mandat.—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

N° 58. (six)

Le 11 avril 2019—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) L'omission regrettable de la part du Sénat, à l'occasion, d'accomplir son important devoir d'examiner soigneusement les mesures législatives. Maintes fois au fil des ans, des membres du gouvernement en place ont exercé d'intenses pressions sur les sénateurs pour qu'ils adoptent des mesures législatives aussi rapidement que possible. Si bien intentionnée que soit la volonté d'accélérer l'adoption de mesures législatives, elle peut avoir des répercussions néfastes à long terme;
- b) Le rapport de la semaine dernière du directeur parlementaire du budget, « Différence entre les coûts des trois régimes de prestations pour anciens combattants », qui est venu de nouveau nous rappeler l'adoption rapide en 2005 du projet de loi C-45, le texte édictant la Nouvelle Charte des anciens combattants, qui a succédé à la Loi sur les pensions;

- (c) Bill C-45, which passed through both Houses of Parliament with a haste that did not reflect the serious impact of such legislation;
- (d) The fact that having passed the House of Commons in two minutes, so quickly that second reading, committee study and third reading were deemed to have taken place over the space of those two minutes, Bill C-45 came here, where the four hours plus of chamber and committee debate was vastly more study than happened in the other place, but still in no way constituted the sober reflection and analysis that is our duty;
- (e) The fact that the report of the Parliamentary Budget Officer last week demonstrated that the New Veterans Charter did not work as its proponents had promised, and as a result of senators' failure to properly examine Bill C-45, disabled veterans and their families paid, and continue to pay the price. As the Parliamentary Budget Officer says in his report "From the perspective of the veteran, virtually all clients would be better off if they were to receive the benefits of the Pension Act.", which the New Veterans Charter replaced;
- (f) The fact that the Senate was in such a rush to pass the Bill that we referred it for a single meeting to the next committee that was scheduled to sit, not Defence or Veterans' Affairs, but National Finance. And at that meeting, we were warned, but failed to heed the caution voiced by Sean Bruyey, retired Canadian Forces captain and longtime veterans' advocate who testified "We all know that the government wants to be seen as honouring veterans, but that does not necessarily mean that their veteran's charter is free of error... We believe disabled veterans and the CF would rather have it right than have a flawed and unjust charter right now";
- (g) The struggle we constantly face in this chamber, as every minister wants their bill passed, often with a real or imagined deadline looming, whether it be international obligations, public messaging, the summer break, or an election. Regarding the latter, it is worth recalling that the request to pass Bill C-45 quickly was so it would not die on the Order Paper prior to the 2006 Election;
- (h) The lessons of the New Veterans Charter experience - that the Senate's failure to do its job resulted in untold millions of dollars not being paid out to disabled veterans and their families. These were Canadian Forces members injured in the service of Canada;
- (i) The opportunity we had to correct the legislation in 2005, and failed to do our job. Senators must reflect upon their obligation to provide sober second thought and to pass, amend, or reject legislation based solely on its merits; and
- c) Le fait que le projet de loi C-45 a été étudié dans les deux Chambres du Parlement avec une hâte qui ne tenait pas compte de l'impact important de ce texte;
- d) Le fait que, après avoir été adopté par la Chambre des communes en deux minutes, si rapidement que la deuxième lecture, l'étude en comité et la troisième lecture ont été réputées avoir eu lieu en l'espace de ces deux minutes, le projet de loi C-45 a été renvoyé ici, où les quatre heures et quelques de délibération à la chambre et en comité ont constitué une étude certes beaucoup plus approfondie qu'à l'autre endroit, sans pour autant représenter la mûre réflexion et l'analyse qui sont de notre devoir;
- e) Le fait que le rapport du directeur parlementaire du budget la semaine dernière démontre que la Nouvelle Charte des anciens combattants n'a pas fonctionné comme l'avaient promis ses partisans, et que, les sénateurs ayant omis d'examiner convenablement le projet de loi C-45, les vétérans handicapés et leur famille, en ont payé et continuent d'en payer le prix. Comme l'affirme le directeur parlementaire du budget dans son rapport : « De la perspective des vétérans, il serait plus profitable pour presque tous les clients de recevoir les prestations prévues par la Loi sur les pensions » que la Nouvelle Charte des anciens combattants a remplacée;
- f) Le fait que le Sénat était si pressé d'adopter le projet de loi qu'il l'a renvoyé pour une seule réunion au comité qui devait se réunir en premier, non pas celui de la défense ni des anciens combattants, mais le comité des finances nationales. À cette réunion, nous avons été mis en garde, mais nous n'avons pas su écouter l'avertissement de Sean Bruyey, capitaine à la retraite des Forces canadiennes et défenseur de longue date des vétérans, qui a témoigné ainsi : « Nous savons tous que le gouvernement veut paraître honorer les anciens combattants, mais cela ne veut pas forcément dire que sa charte des anciens combattants est exempte d'erreurs. [...] Nous croyons que les anciens combattants handicapés et les FC préféreraient que la charte soit bonne, plutôt qu'imparfaite et injuste comme elle l'est maintenant. »;
- g) Le fait que c'est toujours le même combat dans cette chambre, car tous les ministres souhaitent faire adopter leur projet de loi dans un délai imminent parfois réel, parfois imaginaire, que ce soient des obligations internationales, des messages publics, le congé estival ou une élection. À ce dernier égard, il convient de se rappeler que la demande d'adopter rapidement le projet de loi C-45 visait à l'empêcher de mourir au Feuilleton avant l'élection de 2006;
- h) Les leçons de l'expérience de la Nouvelle Charte des anciens combattants, le fait que l'omission du Sénat de faire son travail a privé des vétérans handicapés et leur famille de millions de dollars. Il s'agissait de membres des Forces canadiennes blessés en servant le Canada;
- i) L'occasion que nous avons eu de corriger le projet de loi en 2005, et le fait que nous avons manqué à notre devoir. Les sénateurs doivent réfléchir à leur obligation de porter un second regard objectif sur les mesures législatives, et de les adopter, les modifier ou les rejeter uniquement en fonction de leur bien-fondé;

(j) Rather than simply standing and repeating platitudes in the days before Remembrance Day every year, let us work to remember them in our actions rather than empty words.—*(Honourable Senator Housakos)*

No. 59.

May 14, 2019—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe, calling the attention of the Senate to:

- (a) The importance of the federally-owned Confederation Bridge to the economy and way of life of Prince Edward Island, providing a vital link for commerce, tourism and the necessities of daily life for the people of that province;
- (b) The heavy financial burden imposed by the toll on that Bridge, which amounted to \$35.00 when it was first opened in May of 1997, but now stands at \$47.75, an increase of 36 per cent, surely making the \$3.70 per kilometer drive one of the most costly in Canada;
- (c) The fact that while Prince Edward Islanders are grateful to have Confederation Bridge for the tremendous convenience and reduced transportation time for goods travelling to and from the Island, the reason Islanders initially agreed to a toll was the understanding that large scale federal transportation infrastructure programs required a “user pay” system in the form of tolls, and that was the only way they were going to get a bridge to replace the previous year-round ferry service;
- (d) The change to that longstanding user pay policy when Justin Trudeau promised in the middle of the 2015 election campaign to cancel the toll on the replacement Champlain Bridge — like Confederation Bridge, also federally owned — being built in Montreal if he won;
- (e) The Liberal victory in October of 2015 that resulted in the promised cancellation of the toll. However, keeping that impulsive election promise has pitted region against region and Canadians against Canadians. The feeling among many Prince Edward Islanders is that the federal government has favoured one part of the country by eliminating the toll on one bridge it owns and not on the other, and they wonder why Canadians are being treated differently depending on where they live;
- (f) The repeated government justification for this unequal treatment — that the Champlain Bridge’s status as a “replacement” bridge warrants such inequality — rings hollow among those on the losing end of this disparity, both because the original Champlain Bridge charged a toll for 28 years, until it was paid for, and because the idea that the new Champlain Bridge is a “replacement bridge” is a distinction without a difference. Every bridge is a replacement for what came before, be that an older bridge, a ferry, or an alternate route. The decision to treat “new” and “replacement” bridges differently is every bit as much a political decision as the decision to cancel the toll on the Champlain Bridge;

j) Plutôt que de se lever et de répéter des banalités dans les jours qui précèdent le jour du Souvenir chaque année, tâchons de nous souvenir d’eux par nos actes et non simplement par des paroles creuses.—*(L’honorable sénateur Housakos)*

N° 59.

Le 14 mai 2019—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Downe, attirant l’attention du Sénat sur :

- a) L’importance du pont de la Confédération, de propriété fédérale, dans l’économie et le mode de vie des Prince-Édouardiens, en tant que lien vital pour le commerce, le tourisme et le transport des produits de première nécessité;
- b) Le lourd fardeau financier imposé par le péage sur ce pont, de 35 \$ lors de son inauguration en mai 1997 et maintenant de 47,75 \$, soit une augmentation de 36 %, ce qui, à 3,70 \$ le kilomètre, en fait certainement l’un des trajets les plus coûteux au Canada;
- c) Le fait que, même si les Prince-Édouardiens s’estiment heureux d’avoir le pont de la Confédération en raison de sa très grande utilité et de l’économie de temps qu’il permet de réaliser durant le transport des biens en direction et en provenance de l’île, les résidents ont au départ accepté un péage parce qu’ils savaient qu’un système « d’utilisateur-payeur » sous la forme de péages fait partie intrinsèque des programmes d’infrastructure fédérale de transport à grande échelle et que c’était pour eux la seule façon d’avoir un pont pour remplacer l’ancien service de traversier offert à l’année;
- d) Le changement à la politique de l’utilisateur-payeur de longue date lorsque Justin Trudeau a promis, à mi-parcours de la campagne électorale de 2015, d’annuler le péage sur le futur pont Champlain – qui, comme le pont de la Confédération, est de propriété fédérale – en construction à Montréal s’il remportait les élections;
- e) La victoire des libéraux en octobre 2015, qui a donné lieu à l’annulation du péage. Garder cette promesse électorale faite sous le coup de l’impulsion crée une rivalité entre les régions et les Canadiens. De nombreux Prince-Édouardiens ont le sentiment que le gouvernement fédéral privilégie certaines régions en éliminant le péage sur un pont et pas sur l’autre, et se demandent pourquoi des Canadiens sont traités différemment selon l’endroit où ils vivent;
- f) L’explication que le gouvernement a donnée à maintes reprises – à savoir que le statut de « pont de remplacement » du nouveau pont Champlain justifiait une telle inégalité – est insensée pour les grands perdants dans cette affaire, parce que le pont Champlain a été un pont à péage pendant 28 ans, soit jusqu’à ce qu’il ait été rentabilisé et que l’idée que le nouveau pont Champlain soit un « pont de remplacement » est une distinction sans importance. Chaque pont remplace quelque chose d’autre, qu’il s’agisse d’un ancien pont, d’un traversier ou d’une autre route. La décision de traiter les « nouveaux ponts » différemment des ponts « de remplacement » est autant une décision politique que celle d’annuler le péage sur le pont Champlain;

- (g) The Prime Minister's statement, when asked in January 2017 about the unfairness of the toll on Confederation Bridge, that he would commit to, in his words "look at what can be done to make sure that people are able to travel freely and openly across this country at modest costs", is a two year old commitment to Prince Edward Islanders that remains unfulfilled and is a promise unkept;
- (h) Therefore, the Senate Chamber should examine and discuss the strain on the unity of Canada caused by this inconsistency in how our fellow citizens are treated, depending on where they reside in Canada and recommend to the government possible solutions to this problem.—*(Honourable Senator Stewart Olsen)*
- g) La déclaration faite en janvier 2017 par le premier ministre lorsqu'il a été questionné sur l'iniquité du péage sur le pont de la Confédération et s'est engagé, selon ses mots, « à examiner des mesures à prendre pour permettre aux gens de se déplacer librement et ouvertement au pays à peu de frais », un engagement aux Prince-Édouardiens qui date de deux ans et n'est toujours pas rempli;
- h) Par conséquent, le Sénat doit se pencher sur la pression qu'exerce sur l'unité nationale cette incohérence dans la façon de traiter les Canadiens selon l'endroit où ils vivent au pays, puis recommander au gouvernement des solutions afin de résoudre le problème.—*(L'honorable sénatrice Stewart Olsen)*

No. 61.

May 14, 2019—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moodie, calling the attention of the Senate to the issue of vaccine hesitancy and corresponding threats to public health in Canada.—*(Honourable Senator Duncan)*

Other

Nil

N° 61.

Le 14 mai 2019—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Moodie, attirant l'attention du Sénat sur la réticence face aux vaccins et aux menaces correspondantes pour la santé publique au Canada.—*(L'honorable sénatrice Duncan)*

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 423. (fourteen)

By the Honourable Senator Frum:

December 5, 2018—That the Senate:

- (a) strongly condemn the current regime in Iran for its ongoing human rights abuses and sponsorship of terrorism around the world, including its vocal and material support aimed at the destruction of the State of Israel;
- (b) condemn the recent statements made by Iran's President, Hassan Rouhani, calling Israel a "cancerous tumor" in the region;
- (c) call on the government to:
 - (i) demand that the Iranian Regime immediately release all Canadians and Canadian permanent residents who are currently detained in Iran, including Maryam Mombeini, the widow of Professor Kavous Sayed-Emami, and Saeed Malekpour, who has been imprisoned since 2008;
 - (ii) immediately designate the Islamic Revolutionary Guard Corps in its entirety as a listed terrorist entity under the Criminal Code of Canada; and
 - (iii) to utilize the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act* (Sergei Magnitsky Law) to sanction Iranian government regime entities and individuals involved in egregious human rights abuses; and
- (d) stand with the people of Iran and recognize that they, like all people, have a fundamental right to freedom of conscience and religion, freedom of thought, belief, opinion, and expression, including freedom of the press and other forms of communication, freedom of peaceful assembly, and freedom of association.

No. 429. (thirteen)

By the Honourable Senator Wells:

December 11, 2018—That the Senate call upon Statistics Canada to refrain from accessing, under section 13 of the *Statistics Act*, documents or records of a financial nature maintained in any financial institution or credit reporting agency when such documents or records contain information that makes it possible to identify an individual without that individual's consent.

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 423. (quatorze)

Par l'honorable sénatrice Frum :

Le 5 décembre 2018—Que le Sénat :

- a) condamne fermement le régime iranien actuel à l'égard de son abus continu des droits de la personne et son appui soutenu au terrorisme dans le monde entier, y compris son soutien vocal et matériel visant la destruction de l'État d'Israël;
- b) condamne les récentes déclarations du président de l'Iran, Hassan Rouhani, appelant l'Israël une « tumeur cancéreuse » dans la région;
- c) demande au gouvernement :
 - i) d'exiger que le régime iranien libère immédiatement tous les Canadiens et les résidents permanents du Canada qui sont actuellement en détention en Iran, y compris Maryam Mombeini, veuve du professeur Kavous Sayed-Emami, et Saeed Malekpour, qui est emprisonné depuis 2008;
 - ii) de désigner immédiatement la Brigade des Gardiens de la révolution islamique en entier comme entité terroriste inscrite en vertu du Code criminel du Canada;
 - iii) de se servir de la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus* (loi de Sergueï Magnitski) afin de sanctionner les entités et individus du régime gouvernemental iranien impliqués dans des abus des droits de la personne;
- d) se tienne solidaire du peuple iranien et reconnaît que, comme tous les autres peuples, il a un droit fondamental à la liberté de conscience et de religion, à la liberté de pensée, de croyance, d'opinion et d'expression, y compris la liberté de presse et d'autres formes de communication, à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association.

N° 429. (treize)

Par l'honorable sénateur Wells :

Le 11 décembre 2018—Que le Sénat demande à Statistique Canada de s'abstenir d'accéder, au titre de l'article 13 de la *Loi sur la statistique*, aux documents ou aux archives de nature financière qui sont conservés dans une institution financière ou une agence d'évaluation du crédit lorsque ces documents ou ces archives contiennent des renseignements qui permettent d'identifier un particulier sans le consentement de celui-ci.

No. 520.**By the Honourable Senator Bernard:**

June 12, 2019—That, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to meet between July 29 and August 9, 2019, inclusive, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee also be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate before September 3, 2019, the following reports if the Senate is not then sitting, with the reports being deemed to have been tabled in the Senate:

- (a) final report relating to the human rights of federally-sentenced persons;
- (b) interim report on issues relating to human rights and the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations (forced and coerced sterilization of persons in Canada); and
- (c) interim report on issues relating to human rights and the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations (Passenger Protect Program).

No. 521.**By the Honourable Senator Dyck:**

June 13, 2019—That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples have the power to meet on Wednesday, June 19, 2019, at 6:45 p.m., for the purpose of its study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal peoples of Canada, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

No. 523.**By the Honourable Senator Sinclair:**

June 14, 2019—That, notwithstanding any provision of the Rules, usual practice, or previous order:

1. if the Senate has not completed proceedings on Bill C-262 by 3 p.m. on June 19, 2019, the Speaker interrupt any proceedings then before the Senate to dispose of the bill without further debate, amendment or adjournment, provided that if the bill is on the Orders of the Day for third reading, but third reading has not yet been moved, a motion for third reading be deemed to have been moved and seconded;

N° 520.**Par l'honorable sénatrice Bernard :**

Le 12 juin 2019—Que, conformément à l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à se réunir du 29 juillet au 9 août 2019, inclusivement, même si le Sénat est ajourné à ce moment-là pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit également autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat avant le 3 septembre 2019 les rapports suivants si le Sénat ne siège pas, ces rapports étant réputés avoir été déposés au Sénat :

- a) dernier rapport sur les droits de la personne des personnes purgeant une peine de ressort fédéral;
- b) rapport intérimaire sur les questions ayant trait aux droits de la personne et les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales (la stérilisation forcée de personnes au Canada);
- c) rapport intérimaire sur les questions ayant trait aux droits de la personne et les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales (le Programme de protection des passagers).

N° 521.**Par l'honorable sénatrice Dyck :**

Le 13 juin 2019—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à se réunir le mercredi 19 juin 2019, à 18 h 45, aux fins de son étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières Nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 523.**Par l'honorable sénateur Sinclair :**

Le 14 juin 2019—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, toute pratique habituelle ou tout ordre antérieur :

1. si le Sénat n'a pas terminé ses délibérations sur le projet de loi C-262 par 15 heures le 19 juin 2019, le Président interrompe les délibérations alors en cours afin de mettre aux voix toutes les questions nécessaires pour rendre une décision finale sur le projet de loi, sans autre débat, amendement ou ajournement, à condition que si la troisième lecture du projet de loi est inscrite à l'ordre du jour, mais n'a pas encore été proposée, une motion tendant à la troisième lecture soit réputée avoir été proposée et appuyée;

- | | |
|---|--|
| <p>2. if a vote is underway at the time provided for in point 1, the terms of that point take effect immediately after the vote and any consequential business;</p> <p>3. if a standing vote on Bill C-262 had been deferred so that it would normally occur after the time provided in point 1, the vote be instead dealt with at the time provided for in point 1, as if it were deferred to that time, and then be governed by the other terms of this order;</p> <p>4. if a standing vote on Bill C-262 is requested after the Speaker is required to interrupt proceedings under the terms of this order, the vote not be deferred and the bells to call in the senators ring only once and for 15 minutes, without the further ringing of the bells in relation to any subsequent standing votes requested during that sitting in relation to the bill;</p> <p>5. if the Senate does not sit on June 19, 2019, the provisions of point 1 and other provisions of this order govern proceedings on Bill C-262 at the next sitting of the Senate as if that day were the day specified in this order;</p> <p>6. on the day the Senate must dispose of Bill C-262 under this order, no motion to adjourn the Senate be received, and the provisions of the Rules and any previous order relating to the time of automatic adjournment and the suspension of the sitting at 6 p.m. be suspended until all questions necessary to dispose of the bill have been dealt with; and</p> <p>7. for greater certainty, nothing in this order prevent proceedings on Bill C-262 from concluding before the date provided for in this order.</p> | <p>2. si un vote est en cours au moment prévu au point 1, ses dispositions prennent effet immédiatement après le vote et les travaux qui en découlent;</p> <p>3. si un vote par appel nominal sur le projet de loi C-262 a déjà été reporté pour qu'il ait normalement lieu après le temps prévu au point 1, le vote ait plutôt lieu au moment prévu au point 1, comme s'il avait été différé à ce moment-là, et soit par la suite gouverné par les autres dispositions du présent ordre;</p> <p>4. si un vote par appel nominal sur le projet de loi C-262 est demandé après que le Président doit interrompre les délibérations alors en cours conformément aux dispositions du présent ordre, le vote ne soit pas reporté et la sonnerie ne retentisse qu'une fois pendant 15 minutes et qu'elle ne retentisse pas de nouveau pour les votes par appel nominal demandés subséquemment au sujet du projet de loi;</p> <p>5. si le Sénat ne siège pas le 19 juin 2019, les dispositions du point 1 et les autres dispositions du présent ordre régissent les délibérations sur le projet de loi C-262 lors de la prochaine séance du Sénat comme s'il s'agissait du jour prévu dans le présent ordre;</p> <p>6. le jour où le Sénat doit rendre une décision finale au sujet du projet de loi C-262 conformément au présent ordre, aucune motion visant à lever la séance ne soit reçue, et l'application des dispositions du Règlement et de tout ordre antérieur concernant la levée d'office de la séance et sa suspension à 18 heures soit suspendue tant que le Sénat n'aura pas rendu, conformément au présent ordre, sa décision finale sur le projet de loi;</p> <p>7. il soit entendu que rien dans le présent ordre n'empêche que les délibérations sur le projet de loi C-262 prennent fin avant la date prévue dans le présent ordre.</p> |
|---|--|

No. 524.**By the Honourable Senator Dalphond:**

June 17, 2019—That, notwithstanding any provision of the Rules, usual practice, or previous order:

1. if the consideration of the report on Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault), or third reading of the bill is still on the Orders of the Day when the Senate adjourns on June 19, 2019, the Senate meet at 9 a.m. on June 20, 2019;
2. at the start of the sitting, immediately after prayers, the first item of business to be called be Bill C-337, with the following provisions then having effect, if required:
 - (a) if the report on the bill is on the Orders of the Day, but has not yet been moved for adoption, a motion for the adoption of the report be deemed to have been moved and seconded, with the provisions of sub-point (b) applying thereafter;

N° 524.**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 17 juin 2019—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, toute pratique habituelle ou tout ordre antérieur :

1. si l'étude du rapport de comité au sujet du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle), ou la troisième lecture du projet de loi est toujours à l'ordre du jour lorsque le Sénat s'ajourne le 19 juin 2019, le Sénat se réunisse à 9 heures le 20 juin 2019;
2. au début de la séance, immédiatement après la prière, la première affaire à être appelée soit le projet de loi C-337, les dispositions suivantes ayant alors effet, s'il y a lieu :
 - a) si le rapport du comité au sujet du projet de loi est toujours inscrit à l'ordre du jour, mais que son adoption n'a pas encore été proposée, une motion tendant à l'adoption du rapport soit réputée avoir été proposée et appuyée, les dispositions de l'alinéa b) ayant par la suite effet;

- | | |
|--|---|
| <p>(b) if the report of the committee on the bill is still before the Senate, a motion for third reading be deemed to have been moved and seconded, once the report has been decided on; and</p> <p>(c) if the bill is on the Orders of the Day for third reading, but third reading has not yet been moved, a motion for third reading be deemed to have been moved and seconded;</p> | <p>b) si le Sénat est toujours saisi du rapport du comité au sujet du projet de loi, une motion tendant à la troisième lecture soit réputée avoir été proposée et appuyée, une fois que le Sénat aura rendu sa décision sur le rapport;</p> <p>c) si la troisième lecture du projet de loi est inscrite à l'ordre du jour, mais que la troisième lecture n'a pas encore été proposée, une motion tendant à la troisième lecture soit réputée avoir été proposée et appuyée;</p> |
| <p>3. if a standing vote on Bill C-337 had been deferred so that it would normally occur after the time provided in point 1, the vote be instead dealt with at the time provided for in point 1, as if it were deferred to that time, and then be governed by the other terms of this order;</p> | <p>3. si un vote par appel nominal sur le projet de loi C-337 a déjà été reporté pour qu'il ait normalement lieu après le temps prévu au point 1, le vote ait plutôt lieu au moment prévu au point 1, comme s'il avait été différé à ce moment-là, et soit par la suite gouverné par les autres dispositions du présent ordre;</p> |
| <p>4. if a standing vote on any business relating to Bill C-337 is requested under the terms of this order, the vote not be deferred;</p> | <p>4. si un vote par appel nominal sur toute affaire concernant le projet de loi C-337 est demandé conformément aux dispositions du présent ordre, le vote ne soit pas reporté;</p> |
| <p>5. on the day the Senate must dispose of Bill C-337 under this order, no motion to adjourn debate or the Senate be received until all questions necessary to dispose of the bill have been dealt with;</p> | <p>5. le jour où le Sénat doit rendre une décision finale au sujet du projet de loi C-337 conformément au présent ordre, aucune motion visant à ajourner le débat ou lever la séance ne soit reçue tant que le Sénat n'aura pas rendu sa décision finale sur le projet de loi;</p> |
| <p>6. if the proceedings on Bill C-337 are concluded before 1:30 p.m., the sitting be suspended to resume at 1:30 p.m.; and</p> | <p>6. si les délibérations sur le projet de loi C-337 sont terminées avant 13 h 30, la séance soit suspendue et recommence à 13 h 30;</p> |
| <p>7. for greater certainty, nothing in this order prevent proceedings at any stage of Bill C-337 from concluding before the date provided for in this order.</p> | <p>7. il soit entendu que rien dans le présent ordre n'empêche que les délibérations sur le projet de loi C-337 à toute étape prennent fin avant la date prévue dans le présent ordre.</p> |

No. 526.

By the Honourable Senator Boniface:

June 19, 2019—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, between June 21 and August 1, 2019, a report relating to its study on Canada's national security and defence policies, practices, circumstances and capabilities, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

N° 526.

Par l'honorable sénatrice Boniface :

Le 19 juin 2019—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, entre le 21 juin et le 1^{er} août 2019, un rapport sur son étude des politiques, pratiques, circonstances et capacités du Canada en matière de sécurité nationale et de défense, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

INQUIRIES

No. 60. (five)

By the Honourable Senator Martin:

April 10, 2019—That she will call the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Ghislain Maltais.

INTERPELLATIONS

N° 60. (cinq)

Par l'honorable sénatrice Martin :

Le 10 avril 2019—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénateur Ghislain Maltais.

No. 62.**By the Honourable Senator Manning:**

June 10, 2019—That he will call the attention of the Senate to the life of Gerald Campbell.

No. 63.**By the Honourable Senator Downe:**

June 18, 2019—That he will call the attention of the Senate to:

- (a) The importance of the federal government as Canada's largest single employer, with over 200,000 civilian employees;
- (b) The fact that, although everyone understands that a significant portion of federal employees would be based in the nation's capital, in recent years a trend has developed whereby the distribution of jobs between Ottawa and the regions has become more and more disproportionate in favour of the National Capital Region;
- (c) Historically, approximately one-third of federal government jobs were based in the National Capital Region. However, in recent years — under successive governments — that number has grown to almost 46% in the Ottawa region last year;
- (d) This is illustrated by the fact that in the period 2008-2018, the federal public service experienced a net gain of 11,470 jobs. Of that number, the vast majority were in the National Capital Region, at the expense of the regions of Canada;
- (e) The impact of this concentration is twofold. Firstly, in many ways federal public servants are the "face" of government to Canadians. A more equal dispersal of these employees across Canada would serve to make the federal government more visible. Decentralization brings government closer to the people it serves;
- (f) But the more tangible and obvious benefit to regions by employment decentralization is economic. Just as the public has a right to expect ready access to those who provide public services, the various provinces and regions of Canada value the well-paid stable workforce that the federal public service represents. Such a workforce, largely immune to the boom and bust cycle of other industries, can provide a foundation upon which a healthy regional economy can build, as indeed, has been the case with the National Capital Region;
- (g) The example of Veterans Affairs Canada (VAC) is proof of the beneficial impact of decentralization of government. VAC is the only department whose national headquarters is located outside the Ottawa region. The decision to move VAC to Charlottetown had a profound and lasting effect on PEI both economically and socially;

N° 62.**Par l'honorable sénateur Manning :**

Le 10 juin 2019—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vie de Gerald Campbell.

N° 63.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 18 juin 2019—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur :

- a) L'importance du gouvernement fédéral à titre de plus gros employeur du Canada, plus de 200 000 civils étant à son service;
- b) Bien que l'on comprenne qu'une grande proportion des employés fédéraux travaillent dans la capitale nationale, la tendance des dernières années fait en sorte que la répartition des emplois entre Ottawa et les régions est de plus en plus disproportionnée en faveur de la région de la capitale nationale;
- c) Dans le passé, environ le tiers des emplois fédéraux étaient dans la région de la capitale fédérale. Cette proportion a cependant grimpé dans les dernières années — au cours desquelles différents gouvernements se sont succédé —, pour atteindre près de 46 % l'année dernière;
- d) Cette tendance est illustrée par le fait qu'entre 2008 et 2018, la fonction publique fédérale a connu une croissance nette de 11 470 emplois. La majeure partie de ces emplois ont été créés dans la région de la capitale nationale, aux dépens des autres régions du pays;
- e) Les effets de cette concentration se manifestent de deux façons. Tout d'abord, les fonctionnaires fédéraux sont à bien des égards le « visage » du gouvernement aux yeux de la population canadienne. Une répartition plus égale de ces employés dans tout le Canada servirait à accroître la visibilité du gouvernement fédéral. La décentralisation rapproche le gouvernement des citoyens et des citoyennes qu'il sert;
- f) Cependant, l'avantage le plus concret et le plus évident de la décentralisation des emplois pour les régions est de nature économique. Tout comme le public a le droit d'avoir rapidement accès à ceux et celles qui fournissent les services publics, les diverses provinces et régions du pays apprécient la présence de l'effectif stable bien payé que les fonctionnaires fédéraux représentent. Pareil effectif, essentiellement à l'abri du cycle d'expansion et de ralentissement que d'autres industries connaissent, peut fournir le fondement sur lequel une économie régionale saine peut reposer et croître, comme on l'a effectivement vu dans le cas de la région de la capitale nationale;
- g) L'exemple d'Anciens Combattants Canada (ACC) illustre les retombées positives de la décentralisation du gouvernement. ACC est le seul ministère dont l'administration centrale nationale est située en dehors de la région d'Ottawa. La décision qui a été prise de déménager

- ACC à Charlottetown a eu un effet profond et durable sur l'Île-du-Prince-Édouard sur les plans économique et social;
- (h) The 1,230 VAC employees who currently work in Prince Edward Island, represents a steady payroll of some \$90 million dollars, spent on cars, homes and the various goods and services associated with everyday life, a significant contribution to the Island economy;
- (i) There is obviously more to a healthy economy than federal government jobs. Meaningful economic development can only come from a balanced economy that respects and welcomes the role of a robust private sector which invests the time and money necessary to create the jobs that will keep Canadians at home building their future. That having been said, a balanced economy also means there is an important role for Canada's largest single employer, the federal government, to play;
- (j) There is also the positive social benefit to having government jobs distributed across Canada. In the case of Prince Edward Island, this can be seen in the remarkable growth in the use of the French language. According to Statistics Canada, after Quebec and New Brunswick, Prince Edward Islanders are third, among the provinces in their knowledge of both languages. There is no doubt that the historical presence and strength of the Island Acadian community assisted in that regard, but, the greatest single contribution to the growth of the French language in Prince Edward Island over the last forty years is the presence of Veterans Affairs;
- (k) Resistance to moving jobs across Canada is best illustrated by the absence of the deputy minister of Veterans Affairs Canada from working full time in the National Headquarters in Charlottetown. The fact that the current holder of that office is the only deputy minister who, unlike many former VAC deputy ministers, does not live and work in the same province as that department's national headquarters causes a daily leadership vacuum in a department that has seen 23 ministers in 30 years; and
- (l) Therefore, the Senate Chamber should examine and discuss the opportunities for decentralizing federal government jobs and services, and to urge the Government of Canada to restore the historical distribution of employment to one-third of jobs in the National Capital Region and two-thirds in the rest of the country, thereby contributing to the economic growth and stability of the regions of Canada.
- h) Les 1 230 employés d'ACC qui travaillent actuellement à l'Île-du-Prince-Édouard représentent une masse salariale d'environ 90 millions de dollars, qui va à l'achat de voitures, de résidences et des biens et services qui font partie du quotidien, ce qui constitue une contribution importante à l'économie de l'Île;
- i) Certes, les emplois fédéraux ne suffisent pas à garantir l'existence d'une économie saine. Un développement économique viable n'est possible que dans le cadre d'une économie équilibrée réservant une place de choix à un secteur privé vigoureux, lequel investira le temps et les fonds nécessaires pour créer des emplois qui garderont les Canadiens chez eux pour y bâtir leur avenir. Cela dit, une économie équilibrée signifie aussi que le plus gros employeur du Canada, c'est-à-dire le gouvernement fédéral, doit lui aussi assumer un rôle important;
- j) La répartition des emplois fédéraux dans tout le Canada comporte aussi d'importantes retombées sociales. Dans le cas de l'Île-du-Prince-Édouard, cela peut se voir dans la croissance remarquable de l'emploi de la langue française. Selon Statistique Canada, l'Île-du-Prince-Édouard se classe au troisième rang des provinces, après le Québec et le Nouveau-Brunswick, quant à la connaissance des deux langues officielles. Il n'y a pas à douter que la présence historique et la vigueur de la collectivité acadienne dans l'Île ont favorisé cette situation, mais la plus grande contribution à la croissance de la langue française dans cette province au cours des quarante dernières années a été la présence d'Anciens Combattants Canada;
- k) La résistance au déménagement des emplois dans tout le Canada est illustrée on ne peut mieux par le fait que le sous-ministre d'Anciens Combattants Canada ne travaille pas à temps plein à l'Administration centrale nationale, à Charlottetown. Le titulaire actuel du poste est le seul sous-ministre qui, contrairement à bon nombre de ses prédécesseurs, ne vit pas et ne travaille pas dans la province où est établie l'Administration centrale nationale du Ministère. Au quotidien, cela crée un vide dans la direction d'un ministère qui a eu à sa tête 23 ministres en 30 ans;
- l) Par conséquent, la salle du Sénat devrait examiner les possibilités de décentraliser les emplois et les services fédéraux, et exhorter le gouvernement du Canada à rétablir la répartition historique des emplois, c'est-à-dire en conserver le tiers dans la région de la capitale nationale et distribuer les autres dans le reste du pays. Il contribuerait ainsi à la croissance économique et à la stabilité de toutes les régions du Canada.

WRITTEN QUESTIONS**No. 122.****By the Honourable Senator Boisvenu:**

March 18, 2019—What will be the impact on National Defence of the carbon tax on fuel costs?

No. 124.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

March 18, 2019—For each province and territory, how many households saw the reinstatement of at-home mail delivery in each of the following years: 2015, 2016, 2017 and 2018?

No. 126.**By the Honourable Senator Griffin:**

April 3, 2019—Please provide information on the recycling of plastic agricultural waste in Canada. The following information is requested:

- Any federal government initiatives to aid in the disposal of ag-bags, bale wrap, feed bags, totes and other plastic materials that can no longer be taken to the dump or sold for export to foreign countries like China;
- Any federal government initiatives to aid in the creation of plastic recycling plants to convert plastic agricultural waste.

No. 129.**By the Honourable Senator Smith:**

April 9, 2019—With respect to Invest in Canada:

1. Please outline the screening and disclosure process which took place prior to Mr. Ian McKay's appointment in early 2018.
2. When did the Minister of International Trade become aware that the CEO of Invest in Canada, Mr. Ian McKay, was also serving as a director of Nesta Holdings Co. Ltd, a private equity firm investing within the marijuana industry?
3. Has the Minister sought an explanation from Mr. McKay as to why he resigned from the board of Auxly Cannabis Group Inc. in July 2018, but not from Nesta Holdings Co. Ltd? If so, what explanation was provided?

QUESTIONS ÉCRITES**N° 122.****Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 18 mars 2019—Quelle sera l'incidence de la taxe sur le carbone sur le prix du carburant à la Défense nationale?

N° 124.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 18 mars 2019—Pour chacune des provinces et chacun des territoires, combien de domiciles ont été l'objet d'un rétablissement de la livraison du courrier à domicile pour chacune des années suivantes : 2015, 2016, 2017 et 2018?

N° 126.**Par l'honorable sénatrice Griffin :**

Le 3 avril 2019—Veuillez transmettre les renseignements suivants sur le recyclage des déchets agricoles en plastique au Canada :

- Toute initiative du gouvernement fédéral visant à aider à l'élimination des sacs d'ensilage « Ag-Bags », de l'enrubannage pour balles, des sacs d'aliments, des réservoirs portatifs et d'autres matières plastiques qu'on ne peut plus envoyer à la décharge ou vendre à des fins d'exportation dans d'autres pays comme la Chine;
- Toute initiative du gouvernement fédéral visant à aider à la création d'usines de recyclage du plastique pour transformer les déchets agricoles en plastique.

N° 129.**Par l'honorable sénateur Smith :**

Le 9 avril 2019—En ce qui concerne Investir au Canada :

1. Veuillez expliquer le processus de filtrage et de divulgation qui s'est déroulé avant la nomination de M. Ian McKay au début de 2018.
2. À quel moment le ministre du Commerce international a-t-il appris que le PDG d'Investir au Canada, M. Ian McKay, était également administrateur de Nesta Holdings Co Ltd., une société d'investissement privé qui investit dans l'industrie de la marijuana?
3. Le ministre a-t-il demandé à M. McKay d'expliquer pourquoi il a démissionné du conseil d'Auxly Cannabis Group Inc., en juillet 2018, mais pas de Nesta Holdings Co. Ltd.? Dans l'affirmative, quelles explications a-t-il reçues?

4. What action(s) will the Minister take with respect to the compliance order issued against Mr. McKay by the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on January 15, 2019? If no action(s) will be taken by the Minister, please provide the rationale.

No. 130.

By the Honourable Senator Smith:

April 9, 2019—With regards to an answer from Health Canada on the marijuana public education advertising campaign, tabled in the Senate on December 13, 2018:

1. How many ads were disapproved by Facebook (which includes Instagram) and Google (which includes YouTube)?
2. The answer states that there is "... ongoing collaboration as campaign components are deployed on these platforms". What type of collaboration takes place? At what point have platforms become involved in the development of the content of the ads?
3. What changes were made to ads by the Government of Canada and/or Cossette Media in order to receive the approval of social media platforms?
4. The answer states: "...we have experienced temporary disapproval of advertisements...". How long were these temporary disapprovals? What did the government do in the meantime to educate Canadians about the legalization of marijuana?
5. Did any social media platforms refuse Government of Canada advertising? If so, could they be identified, and could their rationale for refusing the ads be provided?

No. 131.

By the Honourable Senator Downe:

April 10, 2019—With regard to the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement:

Under the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA), Canadian and European exporters have quotas set for them, allowing a certain amount of a given product to be traded between one jurisdiction and the other.

For the period September 21, 2017 to March 31, 2019:

1. What percentage of each export quota did Canadian exporters fill in trade with the European Union?

4. Quelle(s) mesure(s) le ministre prendra-t-il à l'égard de l'ordonnance exécutoire émise contre M. McKay par le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique le 15 janvier 2019? Si aucune mesure n'est prise par le ministre, veuillez expliquer pourquoi.

N° 130.

Par l'honorable sénateur Smith :

Le 9 avril 2019—En ce qui concerne une réponse de Santé Canada à propos de la campagne publicitaire de sensibilisation publique sur la marijuana, présentée au Sénat le 13 décembre 2018 :

1. Combien de publicités Facebook (y compris Instagram) et Google (y compris YouTube) ont-elles désapprouvées?
2. La réponse précise qu'il existe « ...une collaboration continue à mesure que les composantes de la campagne sont déployées sur ces plateformes ». De quel type de collaboration s'agit-il? A quel moment les plateformes ont-elles commencé à s'impliquer dans l'élaboration du contenu des publicités?
3. Quelles modifications le gouvernement du Canada et/ou Cossette Media ont-ils apportées aux publicités afin de les faire approuver par les plateformes de réseaux sociaux?
4. On lit ce qui suit dans la réponse : « Bien que nous ayons constaté une désapprobation temporaire des publicités [...] ». Combien de temps cette désapprobation a-t-elle duré? Qu'est-ce que le gouvernement a fait entretemps pour éduquer les Canadiennes et les Canadiens sur la légalisation de la marijuana?
5. Est-ce que des plateformes de médias sociaux ont refusé les publicités du gouvernement du Canada? Dans l'affirmative, pouvez-vous les nommer et nous dire comment elles justifient leur désapprobation?

N° 131.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 10 avril 2019—En ce qui concerne l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne :

L'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG) assujettit les exportateurs canadiens et européens à des contingents qui définissent la quantité d'un produit donné pouvant être échangée entre les deux parties.

Au cours de la période débutant le 21 septembre 2017 et se terminant le 31 mars 2019 :

1. Quel pourcentage de chaque contingent d'exportation vers l'Union européenne les exportateurs canadiens ont-ils rempli?

2. What percentage of each export quota did European Union exporters fill in trade with Canada?

No. 132.

By the Honourable Senator Downe:

April 10, 2019—With regard to Federal Public Service Employment:

For the period April 1, 2018 to March 31, 2019:

How many people worked for the Public Service of Canada (as defined by the *Public Service Employment Act*), by department, per geographical area for each of the months in the period specified?

No. 133.

By the Honourable Senator Downe:

May 2, 2019—Regarding possible overseas tax evasion and the LGT Bank in Liechtenstein where information was disclosed in 2008, indicating 106 Canadian accounts, as of May 1, 2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to have had accounts in LGT Bank?
2. How much money has been identified as owing to the Government of Canada?
3. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been charged with overseas tax evasion?
4. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations charged?
5. In which court, and in which cities were these charges laid?
6. How many were convicted?
7. Of those convictions:
 - (a) What was the largest fine, and what was the smallest?
 - (b) What was the longest term of imprisonment, and what was the shortest?
8. How much money identified as owing has been collected?

2. Quel pourcentage de chaque contingent d'exportation vers le Canada les exportateurs de l'Union européenne ont-ils rempli?

N° 132.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 10 avril 2019—En ce qui concerne l'emploi dans la fonction publique fédérale :

Au cours de la période débutant le 1^{er} avril 2018 et se terminant le 31 mars 2019 :

Combien de personnes travaillaient dans la fonction publique du Canada (telle qu'elle est définie dans la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*), par ministère et par région géographique, dans chacun des mois de la période précisée?

N° 133.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 2 mai 2019—En ce qui concerne des cas possibles d'évasion fiscale outre-mer et la Banque LGT au Liechtenstein où de l'information a été divulguée en 2008 au sujet de 106 comptes canadiens, au 1^{er} mai 2019 :

1. Quel est le nombre de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) dont il a été établi qu'ils avaient eu des comptes à la Banque LGT?
2. Combien d'argent serait dû au gouvernement du Canada?
3. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été accusés d'évasion fiscale outre-mer?
4. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations accusés?
5. Auprès de quel tribunal, et dans quelles villes, ces accusations ont-elles été déposées?
6. Combien ont été trouvés coupables?
7. Parmi les condamnations :
 - a) Quelle était l'amende la plus élevée et quelle était la moins élevée?
 - b) Quelle a été la peine d'emprisonnement la plus longue et quelle a été la plus courte?
8. Quelle part de l'argent dû a été perçue?

No. 134.**By the Honourable Senator Downe:**

May 2, 2019—With respect to possible tax evasion in Switzerland, and, in particular, information obtained from HSBC Private Bank and disclosed in 2010, indicating 1,785 Canadian accounts, as of May 1, 2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to have had accounts in HSBC Private Bank?
2. How much money has been identified as owing to the Government of Canada?
3. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been charged with overseas tax evasion?
4. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations charged?
5. In which court, and in which cities were these charges laid?
6. How many were convicted?
7. Of those convictions:
 - (a) What was the largest fine, and what was the smallest?
 - (b) What was the longest term of imprisonment, and what was the shortest?
8. How much money identified as owing has been collected?

No. 135.**By the Honourable Senator Downe:**

May 2, 2019—Regarding possible overseas tax evasion and the “Paradise Papers”, a 2017 leak of information from the law firm Appleby and the corporate registries of 19 tax jurisdictions, as of May 1, 2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been identified by the Canada Revenue Agency as a result of this leak?
2. How much money has been identified as owing to the Government of Canada?
3. How many charges have been laid?
4. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations charged?
5. In which court, and in which cities were these charges laid?
6. What is the address and contact name for each individual, company, trust and foundation charged?

N° 134.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 2 mai 2019— En ce qui concerne des cas possibles d’évasion fiscale en Suisse et, en particulier, l’information obtenue de la Banque privée HSBC et divulguée en 2010 au sujet de 1 785 comptes canadiens, au 1^{er} mai 2019 :

1. Quel est le nombre de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) dont il a été établi qu’ils avaient eu des comptes à la Banque privée HSBC?
2. Combien d’argent serait dû au gouvernement du Canada?
3. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été accusés d’évasion fiscale outre-mer?
4. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations accusés?
5. Auprès de quel tribunal, et dans quelles villes, ces accusations ont-elles été déposées?
6. Combien ont été trouvés coupables?
7. Parmi les condamnations :
 - a) Quelle était l’amende la plus élevée et quelle était la moins élevée?
 - b) Quelle a été la peine d’emprisonnement la plus longue et quelle a été la plus courte?
8. Quelle part de l’argent dû a été perçue?

N° 135.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 2 mai 2019—En ce qui concerne les cas possibles d’évasion fiscale outre-mer et les « Paradise Papers », une fuite d’information en 2017 par le cabinet d’avocats Appleby, et les registres d’entreprises de 19 juridictions fiscales, au 1^{er} mai 2019 :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés par l’Agence du revenu du Canada par suite de cette fuite?
2. Combien d’argent serait dû au gouvernement du Canada?
3. Combien d’accusations ont été portées?
4. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations accusés?
5. Auprès de quel tribunal, et dans quelles villes, ces accusations ont-elles été déposées?
6. Quelles sont les coordonnées des particuliers, sociétés, fiducies et fondations accusés?

7. How many have been convicted?
8. Of those convictions:
 - (a) What was the largest fine, and what was the smallest?
 - (b) What was the longest term of imprisonment, and what was the shortest?
9. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?

No. 136.**By the Honourable Senator Downe:**

May 9, 2019—With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada, and the granting of a visa waiver for citizens of a foreign country:

1. What is the temporary resident visa refusal rate, for the past five years, and for which data is available, for citizens of: (i) Romania, (ii) Bulgaria?
2. What is the rate of immigration rules violations, for the past five years, and for which data is available, for citizens of: (i) Romania, (ii) Bulgaria?

No. 137.**By the Honourable Senator Downe:**

May 9, 2019—With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada, and the granting of a visa waiver for citizens of a foreign country:

1. What is the temporary resident visa refusal rate, for the past five years, and for which data is available, for citizens of Mexico?
2. What is the rate of immigration rules violations, for the past five years, and for which data is available, for citizens of Mexico?

No. 138.**By the Honourable Senator Downe:**

June 4, 2019—With respect to a report in the *Toronto Star* on May 30th, about tax evasion in the real estate markets of Ontario and British Columbia, and claims that “Canada Revenue Agency audits have added more than \$1 billion to government coffers”, would the Government of Canada provide the following information:

1. How many Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?

7. Combien ont été trouvés coupables?
8. Parmi les condamnations :
 - a) Quelle était l’amende la plus élevée et quelle était la moins élevée?
 - b) Quelle a été la peine d’emprisonnement la plus longue et quelle a été la plus courte?
8. Quelle part de l’argent dû a été perçue par l’Agence du revenu du Canada?

N° 136.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 9 mai 2019—En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et les exemptions de visa accordées à des citoyens étrangers :

1. Quel est le taux de refus de visa de résident temporaire, au cours des cinq dernières années, pour lequel on dispose de données, concernant les ressortissants des pays suivants : (i) Roumanie et (ii) Bulgarie?
2. Quel est le taux des violations des règles d’immigration, au cours des cinq dernières années, pour lequel on dispose de données, concernant les ressortissants des pays suivants : (i) Roumanie et (ii) Bulgarie?

N° 137.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 9 mai 2019—En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et les exemptions de visa accordées à des citoyens étrangers :

1. Quel est le taux de refus de visa de résident temporaire, au cours des cinq dernières années, pour lequel on dispose de données, concernant les ressortissants mexicains?
2. Quel est le taux des violations des règles d’immigration, au cours des cinq dernières années, pour lequel on dispose de données, concernant les ressortissants mexicains?

N° 138.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 4 juin 2019—En ce qui concerne le reportage du *Toronto Star* paru le 30 mai dernier sur l’évasion fiscale dans le marché de l’immobilier de l’Ontario et de la Colombie-Britannique, selon lequel les « vérifications de l’Agence du revenu du Canada auraient permis de remettre plus de 1 milliard de dollars au Trésor public » [traduction], le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les renseignements suivants :

1. Combien de Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus s’être livrés à des pratiques d’évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?

2. How many non-Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?
 3. Of those Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?
 4. Of those non-Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?
 5. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency?
 - (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?
 6. How many audits have been closed?
 7. How many audits are still ongoing?
 8. How many audits have been undertaken against these non-Canadians by the Canada Revenue Agency?
 - (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?
 9. How many audits have been closed?
 10. How many audits are still ongoing?
 11. How many identified Canadians have availed themselves of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?
 12. How many identified non-Canadians have availed themselves of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?
 13. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?
 14. How many identified non-Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?
 15. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases?
 16. Regarding Question 15, what is the breakdown of the money assessed from these cases, specifically:
 - (a) in unpaid taxes;
 - (b) in interest;
 - (c) in fines; and
 - (d) in penalties?
 17. How much of the money has been collected?
 18. How many of these cases are under appeal?
2. Combien de non-citoyens Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus s'être livrés à des pratiques d'évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?
 3. De ces Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l'objet d'une vérification de la part de l'Agence du revenu du Canada?
 4. De ces non-citoyens Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l'objet d'une vérification de la part de l'Agence du revenu du Canada?
 5. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient-elles ces Canadiens?
 - a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont-elles été effectuées?
 6. Combien de vérifications ont été terminées?
 7. Combien de vérifications sont toujours en cours?
 8. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient-elles des non-citoyens Canadiens?
 - a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont-elles été effectuées?
 9. Combien de vérifications ont été terminées?
 10. Combien de vérifications sont toujours en cours?
 11. Combien de ces Canadiens se sont-ils prévalus du *Programme des divulgations volontaires* de l'Agence du revenu du Canada?
 12. Combien de ces non-citoyens Canadiens se sont-ils prévalus du *Programme des divulgations volontaires* de l'Agence du revenu du Canada?
 13. Combien de ces Canadiens ont-ils conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?
 14. Combien de ces non-citoyens Canadiens ont-ils conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?
 15. À quel montant l'Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., à la suite de ses vérifications?
 16. En ce qui concerne la Question 15, quelle est la ventilation des fonds estimés :
 - a) en impôts impayés;
 - b) en intérêts;
 - c) en amendes;
 - d) en pénalités?
 17. Combien d'argent a-t-on perçu?
 18. Combien de ces affaires sont en appel?

-
- | | |
|---|---|
| 19. How many cases remain open? | 19. Combien d'affaires sont toujours en cours? |
| 20. How many of the cases have been closed, i.e. the full amount of taxes, interest, fines and penalties have been collected? | 20. Combien de dossiers ont été clos (c.-à-d. où les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier)? |
| 21. How many tax evasion charges have been laid? | 21. Combien d'accusations de fraude fiscale ont-elles été portées? |
| 22. How many convictions have been recorded? | 22. Combien de condamnations ont-elles été enregistrées? |